

## En hiver sur la Côte d'Azur

Aussi bien l'écire dès le début: on ne trouvera pas sur la Côte d'Azur, en hiver, un climat aussi chaud que celui des Antilles, du Mexique ou même de Miami. Certes, l'hiver y est doux, ensoleillé et agréable, mais on ne s'y promène pas en tenue de plage et on ne se baigne pas dans la mer.

Pourtant, cette "nouvelle destination d'hiver" offerte aux Québécois comporte plusieurs avantages.

Premièrement, comme toute nouvelle destination, celle-ci n'est pas encore touchée par l'inflation;

au contraire, on peut tirer bien des avantages pécuniaires des efforts déployés actuellement pour "vendre" cette destination.

Deuxièmement, la Côte d'Azur est la plus grande et la plus vieille région touristique de la France; elle offre donc des structures d'accueil solides et une variété de commodités, d'attractions et de promenades dont on peut jouir calmement sans craindre les hordes de touristes qui déferlent chaque été.

Vincent CLICHE



Les promeneurs se font plus rares, en hiver, sur La Croisette, à Cannes.



**A DU SOLEIL  
 POUR TOUS LES GOÛTS**



### MARTINIQUE

7 NUITS A PARTIR DE:

HOTEL CALALOU	\$489 *
LATITUDE	\$529
LA BATELIERE	\$499
MADININA	\$419
BAKOUA	\$539
FRANTEL	\$519
MERIDIEN	\$529
LA MARINA(APP.)	\$439



### GUADELOUPE

7 NUITS A PARTIR DE:

LES ALIZES (STUDIO)	\$429 *
COPATEL	\$439
CALLINAGO-VILLAGE	\$439
ECOTEL	\$439
ARAWAK	\$449
SALAKO	\$539
FRANTEL	\$449
MERIDIEN	\$599



### ST-MARTIN ET GUADELOUPE

14 NUITS A PARTIR DE  
 ST-TROPEZ BEACH HOTEL  
 \$1,009.\*

### MARTINIQUE ET GUADELOUPE

Possibilité de séjour d'une semaine dans chaque île avec une combinaison des hôtels mentionnés.

14 NUITS A PARTIR DE \$569.\*



4, Place Québec, Québec	529-8981
1320, avenue Maguire, Québec	527-3454
Place Fleur de Lys, Québec	522-7113
675, Marguerite-Bourgeois, Québec	527-2583
363 est, rue Racine, Chicoutimi	549-8874
Centre Les Rivières, Trois-Rivières	379-1982
Centre Manicouagan, Hauteville	589-9885
Place Jacques-Cartier, Gaspé	368-1145
2300 ouest, boul. Dionne, St-Georges Beauce	228-7070
Carrefour St-Georges, St-Georges Beauce	228-7676
140, St-Barnabé, Rimouski	723-7747
741, 5e Rue, Shawinigan	537-5151
Galeries Montmagny, Montmagny	248-0710

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL

\* Les prix varient selon l'hôtel et la date de départ choisis. Ils sont applicables pour chaque personne d'un groupe de deux partageant la même chambre. Consultez la brochure de Tours Mt-Royal pour les clauses et conditions de ces voyages. Nos agents vous en fourniront une copie gratuitement.

TOURS MONT-ROYAL INC.



**tourisme**

# Une nouvelle destination: la Côte d'Azur, cet hiver

Textes et photos de Vincent Cliche

Avec notre dollar anémique, à la remorque d'un dollar américain aussi déficient, il ne faut pas trop rêver d'un voyage en Europe, comme nous aurions pu le faire, il y a une dizaine d'années.

L'Europe à cinq dollars et même dix dollars par jour, cela n'existe plus. Ne pensons même pas à l'Allemagne ou à la Suisse, où le dollar a perdu près de la moitié de sa valeur depuis quelques années.

Nos désirs doivent maintenant être plus modestes, nos goûts moins sophistiqués et notre choix plus judicieux.

Il reste encore, heureusement, des pays où la dévaluation du dollar ne se fait pas trop sentir: le Portugal et l'Espagne, par exemple, et même la France qui, avec le franc valant 28 cents, est encore abordable à condition

de bien choisir son itinéraire, son hôtel, ses restaurants et ses loisirs.

En ces temps difficiles, il faut aussi savoir saisir les occasions offertes et jouer le jeu des promoteurs qui ouvrent la porte vers de nouvelles destinations.

Ces destinations offrent plusieurs avantages au point de vue pécuniaire: parce qu'elles sont nouvelles, elles ne sont pas encore touchées par l'inflation et parce qu'elles n'ont pas encore passé le test de la popularité, elles font l'objet d'une attention particulière et de rabais importants.

Cependant, ces nouvelles destinations comportent presque toujours des inconvénients: certaines au niveau des structures d'accueil et des installations touristiques, d'autres au niveau du climat.

## La Riviera-Côte d'Azur

La Riviera-Côte d'Azur est l'une de ces "nouvelles destinations" offertes aux Québécois, cet hiver.

La renommée de cette région de la France, comme endroit de vacances d'été, n'est plus à faire. Il fut un temps aussi où elle fut un endroit de villégiature pour hivernants; mais les modes ont changé et l'hiver est devenu la "saison morte" au point de vue touristique sur la Côte d'Azur.

Depuis 1975 cependant, les responsables du tourisme de cette région ont décidé de relever un important défi: répartir les efforts sur toute l'année; attirer les touristes, hiver comme été; vaincre un vieil ennemi, la "saison creuse"; et pour cela, proposer de nouvelles formules de séjour (sous forme de forfaits, par exemple) pour lutter, notamment en hiver, avec les pays d'autres continents où le soleil brille haut et fort.

C'est dans le cadre de ce vaste projet qu'une délégation de spécialistes du tourisme de la Côte d'Azur a effectué une tournée aux États-Unis, au Canada et au Québec, il y a un mois. Cette tournée fut suivie d'un séjour d'une semaine de 70 agents de voyages québécois et canadiens dans les principales villes de la Côte d'Azur. C'est aussi dans le même but que le représentant du SOLBIL a été invité par Air France et les services de tourisme des Alpes maritimes à visiter la région.

## Les services d'accueil

La plupart des installations touristiques de la Côte d'Azur, qui reçoivent des millions de touristes durant l'été, demeurent en place durant l'hiver.

On peut se faire une idée de l'envergure de ces installations, quand on pense que dans le seul mois d'août de chaque année elles peuvent accueillir 1.500.000 visiteurs.

D'abord, la Côte d'Azur est desservie par une autoroute qui relie Paris à Nice, vers Rome; par des trains rapides, à partir de toutes les grandes villes de France; et par avion, grâce à l'aéroport Nice-Côte d'Azur qui accueille près de trois millions de passagers par année. Toute la Côte est évidemment ouverte sur la mer.

Au niveau de l'hébergement, les Alpes maritimes comptent 973 hôtels et 25.644 chambres. Ce parc hôtelier jouit d'une diversité allant de l'auberge rustique de l'arrière-pays, au palace sophistiqué du littoral. 469 hôtels sont classés dans la catégorie "1 étoile"; 331 dans la catégorie "2 étoiles"; 119, dans la catégorie "3 étoiles"; 30, dans la catégorie "4 étoiles"; et il y a 24 hôtels de luxe.

Dans les principales villes, comme Nice, Cannes, Monte Carlo, les hôtels restent ouverts à l'année longue. Dans les villes moins importantes et les villages de l'arrière-pays, plusieurs ferment durant l'hiver, mais des pressions de plus en plus fortes sont faites pour qu'ils accueillent aussi les visiteurs en hiver.

Il en est de même de plusieurs restaurants et des autres attractions touristiques qui avaient pris l'habitude de fermer leurs portes un mois ou deux durant la saison creuse. Pour les restaurants, c'est un moindre mal, puisque leur grand nombre permet toujours un bon choix. Mais pour ce qui est des musées ou des services d'excursion, par exemple, le tourisme d'hiver est défavorisé.

## Le climat

Ce serait un mauvais service à rendre, tant aux visiteurs éventuels qu'aux responsables du tourisme de la Côte d'Azur, que de laisser entendre que le climat de cette région, en hiver, est comparable à celui des Antilles, du Mexique et même de Miami.

L'hiver sur la Côte d'Azur (de Cannes à Menton) est doux et ensoleillé, mais les températures moyennes varient entre 9 et 21 degrés Celsius. A moins de faire partie des courageux, il n'est pas question de se promener en tenue de plage ou de se baigner dans la mer, même si au soleil de midi, il peut faire encore plus chaud.

Cependant, cette température dou-

ce, ignorant les grands froids ou le gel et les grandes chaleurs, est très agréable pour pratiquer d'autres sports (équitation, golf, tennis), pour faire des excursions, des promenades ou des visites ou tout simplement pour s'asseoir et manger en plein air.

## Les coûts

Comme nous le disions au début de cet article, le franc français vaut 28 cents.

Même si la valeur du dollar fluctuait au cours de l'hiver, cela n'affecterait pas les forfaits proposés par différentes agences de voyages ou par Air France, puisqu'ils ont été établis en dollars.

Les prix de ces forfaits proposés par les grossistes en voyages, en collaboration avec Air France, varient entre \$619 et \$933 par semaine pour le transport en avion, la chambre avec petit déjeuner; pour deux semaines, les prix sont de \$731 à \$1.323.

Mais, c'est une fois rendu sur place qu'on constate la faiblesse du dollar. Ainsi, pour la location d'une voiture, à moins de profiter de programmes proposés par Air France, il vous en coûtera facilement de \$200 à \$300 par semaine.

C'est pourquoi, pour ne pas avoir de surprises à l'arrivée, il faudra passablement vous documenter avant de partir.

Il en est de même pour les restaurants où il est facile (encore là en faisant un choix judicieux) de faire un repas gastronomique pour la moitié du prix qu'on paierait à Québec ou à Montréal.

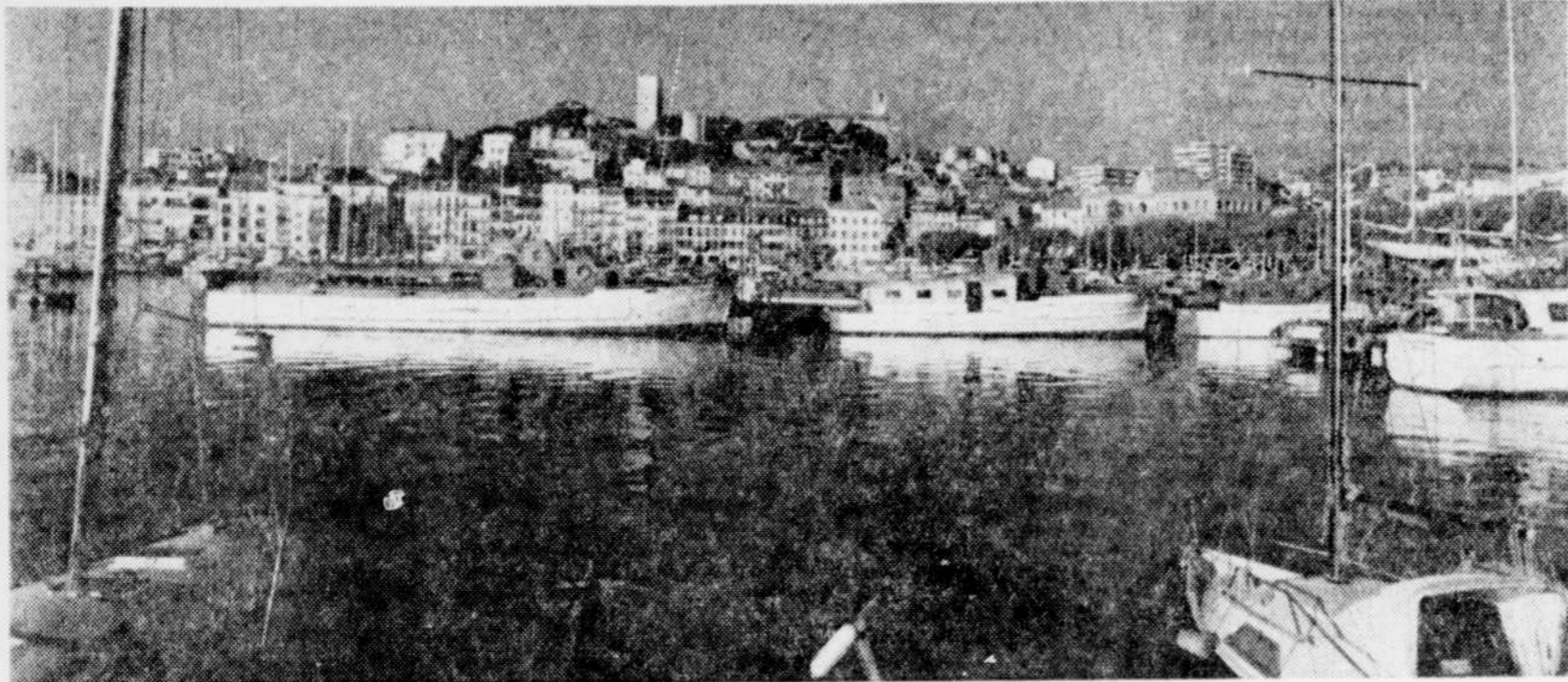
Les services de tourisme et les syndicats d'initiative des villes de la Côte d'Azur possèdent de nombreuses brochures pour faciliter votre choix. Il faut y avoir recours. C'est la seule façon de voyager en Europe pour parer les faiblesses de notre dollar.

## Adresses utiles au Québec

Services français du tourisme, 1840, rue Sherbrooke ouest, Montréal, H3H 1E4, tél: (514) 931-3855.

Air France, à Montréal, 1, Place Ville-Marie, suite 3321, H3B 3N4.

à Québec, 2, Place Québec, suite 742, G1R 2B5, tél: (418) 529-0663.



La vieille ville de Cannes était construite près du port sur les pentes du mont du Suquet.

# CALIFORNIE

**Nous avons choisi la Californie d'Air Canada.**

*On y va ensemble?*

**Los Angeles à tarif Nolinprix**  
\$310 en semaine  
\$352 en week-end

After retour de Québec sur vols réguliers; réservation au moins 30 jours à l'avance; durée de séjour d'au moins 7 jours et d'au plus 30 jours; nombre de sièges limité; taxe de transport aérien n'excluant pas itinéraires.

**L'expérience du service long courrier**

Air Canada est la seule ligne aérienne à vous offrir un vol quotidien à destination de Los Angeles, en gros porteur. L'191 La partir de Montréal. À bord, le service long courrier d'Air Canada à son meilleur: y compris la musique et le cinéma. De Los Angeles, le sud de la Californie, Disneyland, les plages de la Côte pacifique, Hawaii et le reste du Pacifique sont à vos projets de vacances. Et pour vous aider à les planifier, Air Canada peut vous suggérer des circuits complets ou partiels, répondant exactement à vos attentes.

**Les coulisses d'Hollywood**  
à compter de \$257\*

Vous êtes accueilli à l'aéroport par un guide qui s'occupera de vous toute la semaine. Avec lui, vous visiterez entre autres des studios de cinéma et vous assisterez à des enregistrements d'émissions de télévision réputées aux studios de NBC. De plus, vous séjournez 7 nuits au célèbre hôtel Sheraton Town House.

\*Prix en vigueur jusqu'au 30 mars 1979; par personne; deux personnes par chambre; départs le vendredi et le dimanche; tarif aérien en sus. ITAC FHH07

**La Californie en liberté**  
à compter de \$161 (US)\*

Ce circuit hôtel-voiture vous permet de visiter la Californie en toute liberté. Vous bénéficiez de l'utilisation d'une voiture économique de type Vega sans limite de kilométrage. Le tarif comprend 7 nuits dans des hôtels de la chaîne Holiday Inn.

\*Prix en vigueur du 1er janvier au 30 juin 1979; par personne; deux personnes par chambre; essence et taxe non comprises; tarif aérien en sus. ITAC AC1209

*On y va ensemble*

**AIR CANADA**

Detenteur d'un permis du Québec

**Treasure Tours**  
SPECIAL LONG SEJOUR  
3, 4, 5, 6 semaines  
FLORIDE, JAMAÏQUE, BARBADE  
OU MEXIQUE.  
Départs:  
29, 30, 31  
à partir de \$499  
(Occ. double)  
28 nuits.

**CLUB MÉDITERRANÉE**  
PARADISE ISLAND:  
1 sem. à partir de \$645  
ANTILLES FRANÇAISES:  
1 sem. à partir de \$760  
PLAYA BLANCA:  
1 sem. à partir de \$680  
CANCUN:  
1 sem. à partir de \$680  
En septembre nous brochons plus de 25 destinations qui vous sont proposées à travers le monde.

**GRAND SPECIAL ABM TOURS HAWAII**  
Départ du 17 déc.  
9 jours.  
Comprenant: logement en condominium, auto gratuite 2 jours, kilométrage illimité, vol aérien, transferts, taxe et frais de service.  
**\$499**

**TOUR VEC**  
Tous les 2 jundis à partir du 19 déc.  
2 semaines  
Hôtels ou appartements, vols US, taxes, Chèques de 100\$, Entrées, Assurances, déjeuners et dîners.  
A partir de \$600  
N.B. - DES PRIX SONT À DATE, TENANT COMPTE DE LA MAJORATION DU 5 JAN.

**NOUS GROUPE SPECIALS ACCOMPAGNES**  
**SkyLark**  
BARBADE - 3 mars - 2 sem. \$704  
ACAPULCO - 9 mars - 2 sem. \$594  
HAWAII - 3 îles - 15 mars - 2 sem. \$999

**COUPE PUERTO VALLARTA**  
2 semaines  
Départ toutes les 2 semaines  
DEPART SPECIAL 15 jany., accompagnée d'Emile Genest.  
**\$509**

**Los Angeles à tarif Nolinprix**  
\$310 en semaine  
\$352 en week-end

**L'expérience du service long courrier**

**Riviera ou Côte d'Azur**

Le mot "Riviera" est le plus ancien; il fut utilisé pour désigner la côte niçoise exclusivement.

L'expression "Côte d'Azur" date des années 1880. Elle a été créée par le poète Stephen Liégeois pour désigner tout le littoral des Alpes maritimes, de Cannes à Menton.

Cette région jouit d'un microclimat venant de son exposition en plein sud, mais surtout à cause de l'écran des hautes montagnes qui la défend des vents froids du continent.

Peu à peu cependant, l'expression "Côte d'Azur" s'est étendue pour englober des stations qui ne jouissent pas nécessairement de ce microclimat, comme St-Tropez ou Hyères.

C'est pourquoi, aujourd'hui, on a de plus en plus tendance à réutiliser le mot "Riviera" pour désigner la côte niçoise et ses environs.

LA CRÈME DES 56 VACANCES FIESTA: 3 AUTRES HÔTELS DE RÊVE.

## Choisissez les Bahamas de vos désirs, à partir de \$299\*.

**Fiesta**

**NASSAU'S PILOT HOUSE**

De l'autre côté de la route se trouvent les yachts des millionnaires. Vous êtes au pied du pont qui mène à une île qui s'appelle "Île du Paradis". Piscine. Bars. Restaurant. Passage gratuit en bateau pour l'île du Paradis, les boutiques et les marchés ouverts. Ambiance détendue. Chambre d'hôtel ou studio.

Une semaine, deux personnes par chambre, billet d'avion compris, depuis **\$365\*** par personne.

**Fiesta**

**UNE CROISIÈRE POUR \$719!**

Cinq escales à bord de l'Aquarius, navire de croisière construit en 1972. Nombre de passagers limité à 275. Croisière d'une exceptionnelle qualité: les repas, la stéréo dans votre cabine, les discothèques, les défilés de mode, les buffets de minuit, et les leçons de danse. Visite de sites merveilleusement pittoresques: San Juan, Puerto Plata, St-Thomas. Visite d'îles de langue française, espagnole et anglaise. On n'offre rien de plus exceptionnel en vacances économiques. Consultez votre agent de voyages. Une semaine, cabine pour 2 personnes, billet d'avion compris à partir de **\$719\*** par personne.

**Fiesta**

**DOUBLOON APARTMENTS, À FREEPORT!**

Hôtel résidentiel à dix aimables minutes de marche de l'extraordinaire Bazar International de Freeport. Piscine. Solarium. Buanderie. Préparation des repas. Tout proches: tennis, pêche, sports nautiques. Service quotidien de femme de chambre.

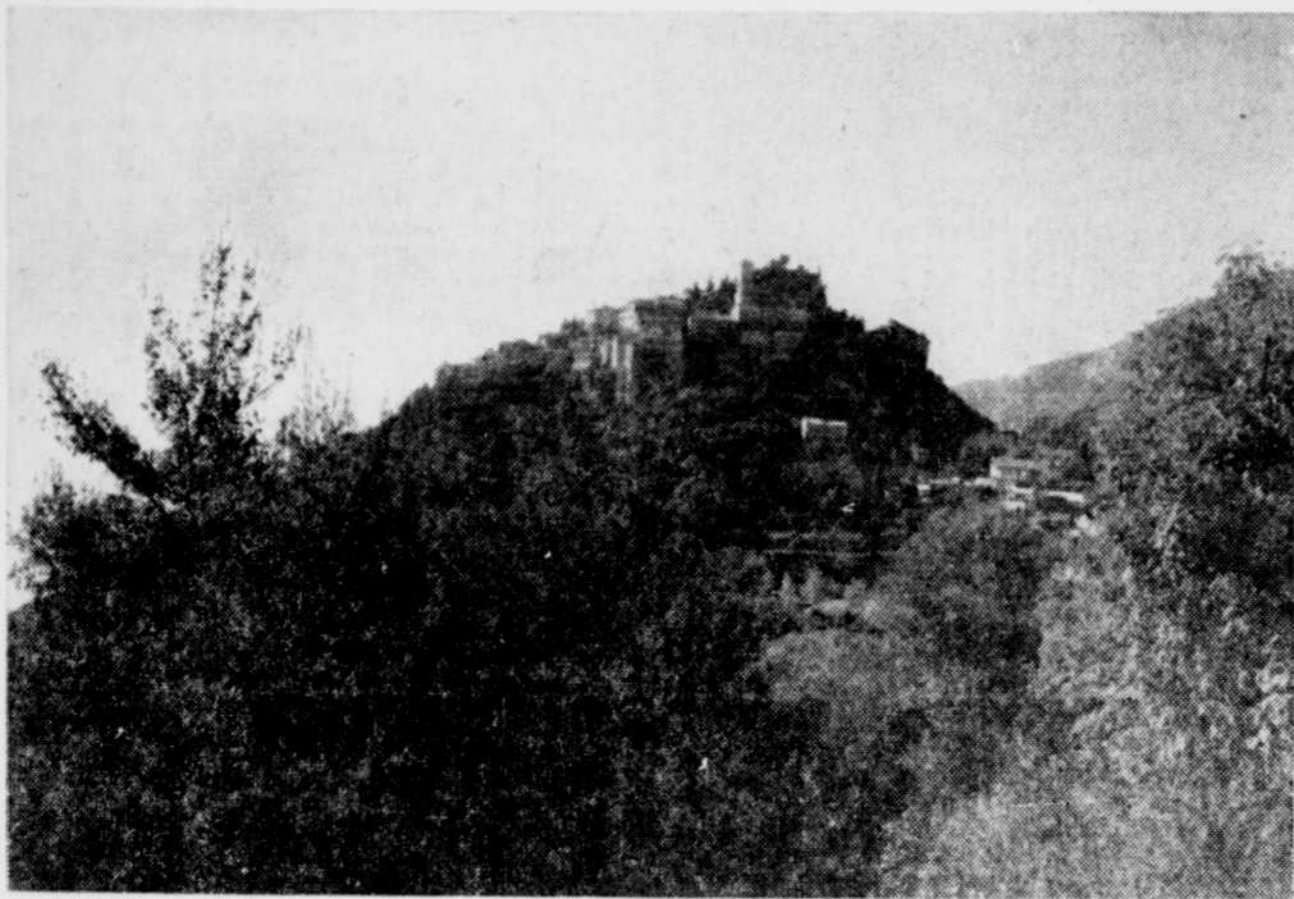
Une semaine, deux personnes par chambre, billet d'avion compris, depuis **\$299\*** par personne.

**Fiesta** 56 vacances choisies sur mesure! Votre agent de voyages vous remettra notre catalogue.

\* Les tarifs comprennent le billet d'avion de Montréal, les transferts à terre, la prise en charge des bagages, les services d'un représentant de Fiesta ainsi qu'un sac de plage. Ils ne comprennent pas la taxe canadienne d'aéroport (\$8.00), les pourboires ou les taxes de départ. Sous réserve des disponibilités au moment de la réservation. Tarifs applicables aux départs suivants: 10 décembre, 6, 13, 20 janvier, 31 mars, 7, 14, 21 avril. Vous trouverez tous les détails dans le catalogue Fiesta - des belles vacances au soleil. Demandez-le à votre agent de voyages.

**CLUB DE Voyages Genest**  
Remplacements - Réservations  
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER  
2700, boul. Laurier - 651-8108  
Detenteur du permis 75-01-60365

**VOYAGES DU VALLON INC.**  
PLACE STE-FOY  
2452, boul. Laurier, Québec: tél: 653-1882  
Permis: 75-01-50551



Eze, un village haut perché de la Côte d'Azur

# La Côte d'Azur du littoral et de l'arrière-pays

La Côte d'Azur qu'on connaît, celle du littoral, des casinos et des hôtels de luxe, de Cannes, Nice et Monte Carlo, est pourtant inséparable de son arrière-pays, de ses collines, de ses villages haut perchés et de ses stations de sports d'hiver.

De ce bord de mer, où, sur cinquante kilomètres tout l'espace est réservé aux ports de plaisance, à la plage, à l'autoroute au chemin de fer et à l'habitation, il faut pouvoir se détacher pour retrouver la tranquillité, la nature et le relief de l'arrière-pays.

Et c'est là tout le charme de la Côte d'Azur. Celui de pouvoir en quelques minutes quitter la "promenade des Anglais" ou la "Croisette" pour s'enfoncer dans les collines, visiter des villages

moyenneux ou atteindre les sommets alpins.

### Une côte assaillie

La Côte d'Azur ne subit pas seulement chaque été l'assaut de millions de visiteurs. Depuis 1946, cet assaut a été permanent. En 20 ans, la population des Alpes maritimes s'est accrue de 80,5 pour 100 comparativement à 29 pour 100 pour le reste de la France et on prévoit qu'en 1985 elle atteindra 1 million d'habitants.

Ces nouveaux résidents se sont concentrés surtout sur la côte et à Nice, qui dépasse actuellement les 400.000 habitants.

L'environnement et le paysage du littoral ont malgré tout assez bien supporté les contrecoups de cette immigration massive. Même si l'habitation est continue sur des

dizaines de kilomètres, il n'y a pas d'édifices en hauteur apparents, le front de mer, que ce soit à Cannes ou à Nice, est dégagé par de magnifiques promenades et de plus en plus de zones, dans les centres-villes, sont réservées aux piétons.

### L'arrière-pays

Derrière ces 100 kilomètres de côte urbanisée, il existe tout un arrière-pays qui contribue à faire de la Côte d'Azur l'une des régions touristiques les plus riches et les plus variées de la France.

A quelques kilomètres à peine de la Méditerranée, les collines s'échelonnent de la plaine au pied des Alpes jusqu'à 800 mètres d'altitude.

C'est la zone sub-alpine où les oliviers alternent avec les

pins, les mimosas, les orangers et les citronniers.

C'est aussi la région des villages haut perchés qui se dressent sur les crêtes ou sur des éperons rocheux. Nombre de ces villages ont conservé leur caractère féodal avec leurs rues étroites aux passages voûtés, leur château ou leur église. De nombreux artisans s'y sont installés et font revivre les métiers oubliés.

Dominant cet ensemble de collines, les sommets alpins complètent la géographie de la région. Des stations de ski maintenant célèbres comme Auron ou Isola 2000, y ont été construites. Ces centres sportifs sont d'un accès facile et surtout rapide, puisque la plupart d'entre eux sont à moins de deux heures de la côte.

## A l'origine du tourisme moderne

La Côte d'Azur est la première région touristique de la France. Elle est d'abord précieuse en importance parce que ses structures d'hébergement reçoivent annuellement 6 millions de visiteurs; mais elle est aussi la première à avoir ouvert son territoire au tourisme moderne.

En fait, la Côte d'Azur, et principalement Nice, a non seulement été un témoin, mais a pris une part active dans l'évolution du tourisme au cours des deux derniers siècles.

### Le 18e siècle

Jusqu'à la fin du 18e siècle, le seul tourisme pratiqué était thermal. Dans l'aristocratie, il était de bon ton d'aller prendre les eaux, chaque saison. Ce fut l'époque où de grandes stations thermales commencèrent à se développer en Europe.

A côté de ce tourisme aristocratique et médical, se pratiquait aussi, sur une plus faible échelle, un tourisme

plus culturel et plus aventureux qui consistait à aller en Italie explorer les vestiges de l'Antiquité.

Et c'est de cette façon que les voyageurs qui traversaient la Côte d'Azur pour se rendre à Naples ou à Rome finirent par remarquer la douceur du climat hivernal de ce petit coin de pays protégé du Mistral par une importante barrière montagneuse.

### Le 19e siècle

Il n'en fallut pas plus pour lancer une nouvelle mode touristique et faire de Nice un important centre de villégiature pour hivernants.

De somptueux palais furent construits et la colonie anglaise, nombreuses en ces années 1820, prit à sa charge la construction d'une route sur le front de mer qui est à l'origine de l'actuelle célèbre "Promenade des Anglais".

Parallèlement, le mouvement des autres nationalités s'amplifiait. Russes, Alle-

mands, Hollandais, Hongrois, Roumains viennent séjourner pendant les longs mois d'hiver dans les hôtels ou les grandes propriétés qu'ils louent ou font construire.

C'est alors l'époque la plus brillante de l'histoire touristique de Nice et de la Côte d'Azur; celle où la reine Victoria y passe l'hiver et y retrouve le roi Léopold de Belgique, les rois de Wurtemberg, de Suède, la reine Maria Pia, du Portugal, l'impératrice d'Autriche et le roi du Danemark.

Cannes connut aussi, avec quelques années de retard, un développement touristique semblable, quoique de moindre importance.

### Le 20e siècle

Mais vint la Première Guer-

re mondiale et le déclin des grandes royautés. Peu à peu, les personnalités de la haute finance, du théâtre, des lettres ou de l'écran remplacent les vacanciers royaux.

Une autre mode touristique prend peu à peu forme: il s'agit du tourisme estival qui, après la Deuxième Guerre mondiale, détrônait définitivement le tourisme d'hiver.

Cette deuxième révolution touristique s'est produite simultanément sur la Côte d'Azur et à Miami, mais le monde entier va à son tour emboîter le pas. De nouvelles stations se créent désormais sur toutes les côtes méditerranéennes, sur tous les littoraux des pays les plus exotiques. Les vacanciers ne revent plus maintenant que de mer, de sable et de soleil.



La Promenade des Anglais, à Nice, rappelle les beaux temps du tourisme hivernal sur la Côte d'Azur.

**LES OLYMPIADES DE MOSCOU 1980**  
Pour réservations et renseignements, communiquez avec nous.

**LES VOYAGES SUISSE**  
"Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage"  
OUVERT LE SAMEDI JUSQU'À 16 HEURES  
653-7312  
Détenteur d'un permis du Québec  
CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BOURGEOIS, STE-FOY

**CROISIERE AUX ANTILLES BRITANNIQUES**  
Plus: 1 semaine à PORTO RICO, 2 ou 16 avril - Célébrés Pâques ou soleil  
A partir de \$789

**ESPAÑE COSTA DEL SOL**  
2 semaines ou plus  
A partir de \$499  
Départ en groupe de Québec le 27 février - 4 semaines  
A partir de \$629

**AMERIQUE DU SUD "ROMANTICA SUD-AMERICA"**  
du 10 au 30 mars  
**ASENSIO \$1,898**

**VARIG**  
Quito, Lima, Cuzco, Santiago, Buenos Aires, Asuncion, Iguazu, Rio de Janeiro.

**VOYAGES PARADIS**  
CARREFOUR CHARLESBOUR  
8500, boul. Henri-Bourassa  
suite 248, Charlesbourg, Qué. 627-0911  
HEURES D'OUVERTURE:  
LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9h à 18h  
JEUDI, VENDREDI: 9h à 21h  
SAMEDI: 10h à 14h  
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**MIAMI BEACH AUTOCAR**  
16 jours, départs les 17, 24 février, 3, 10 et 17 mars, 21 jours, départs les 17 et 24 février, 3 et 10 mars.  
A PARTIR DE \$513

**TOURNÉES EN FLORIDE**  
1 semaine à Miami et croisière à Nassau et Freeport, 3 au 25 mars.  
Croisière par Costa Line  
\$1035

**MIAMI BEACH AVION**  
Départs en groupe de Québec 15 jours, départs les 11, 18 et 25 février, 4 et 11 mars, 22 jours, départs les 25 février, 4 mars, 28 jours, départ le 25 février.  
Vols: ABC  
Intervac A PARTIR DE \$482  
Wardair

**ILES CANARIES MAROC**  
Départ 11 mars - 15 jours comprenant 2 repas par jour.  
\$980

**SKI en TCHECOSLOVAQUIE**  
1 semaine du 15 au 22 février. Avion, hôtel, repas, massage Strbske Pleso. Option: 2e semaine. En collaboration avec Sports-Experts. U.S. \$634

**PAQUES A JERUSALEM**  
7 au 22 avril  
Via Maroc, Egypte et Israël  
\$1,665 Trans-Mondial

**MEXIQUE LA ROUTE DE SAN JOSE ET ACAPULCO**  
20 janvier au 3 février  
24 février au 10 mars  
\$894

**QUEST AMERICAIN CALIFORNIE**  
7 au 29 avril \$820

**Haiti**

Départ de Montréal tous les dimanches à partir de \$339.  
Au choix, Port-au-Prince ou Pétionville avec une gamme de 6 hôtels. Christopher, Simbio Continental, Plaza, Dambala, Castel Haïti et le Domaine Idéal à partir de \$339. L'île Cacique à partir de \$459. Ou la montagne, à partir de \$339. Pour une façon fantastique de visiter Haïti: deux semaines d'excursion à Port-au-Prince, Jacmel et Cap Haïtien à partir de \$619. Séjours de deux semaines en autocar avec guide.

Tous les détails dans le magazine Sunflight-Hiver 78/79-disponible chez votre Agent de Voyages. Carte de crédit Visa\* acceptée.

Reservez immédiatement: quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix varient selon la date de départ, l'hôtel et le plan de repas choisis et sont sur la base de deux personnes qui partagent une chambre. Les services d'Air Canada seront utilisés. Voyages de deux semaines également disponibles. Détenteur d'un Permis du Québec.

**Voyagez Sunflight**  
Le numéro 1 des vacances soleil.

**AIR CANADA**

**Unitours Cuba**

Le pionnier de la renaissance touristique à Cuba

**CUBA**

Prix à partir de \$389 par semaine

Le prix du voyage comprend:  
— Transport aérien aller-retour  
— Petit déjeuner, déjeuner et dîner tous les jours  
— Hôtel - Transferts et plusieurs autres avantages.

**Unitours Cuba**

**LES ANTILLES FRANÇAISES POURQUOI PAS?**

avec **TOURS MT-ROYAL**

**Guadeloupe - Martinique - Saint-Martin**

Prix à partir de \$429 (sur base d'occupation double)

Le prix du voyage comprend:  
— Transport aérien  
— Hôtel - Transferts et plusieurs autres avantages.

Egalement disponibles:  
**ACAPULCO - IXTAPA - MEXIQUE - HAWAII.**

**EFFICACITE - EXPERIENCE - CONFIANCE**

**EDIFICE PAQUET PLACE LAURIER** **VOYAGES Laurier INC.** Détenteur d'un permis provincial. Tél.: 659-1330

**EDIFICE PAQUET PLACE LAURIER** **VOYAGES Laurier INC.** Détenteur d'un permis provincial. Tél.: 659-1330

# Ne réservez pas pour des vacances aux Antilles avant de connaître Puerto Rico

Puerto Rico est l'une des plus grandes îles des Antilles et l'une des plus diversifiées. Elle possède plus de 960 km de plages tropicales. Vous pouvez y faire de la plongée sous-marine, pêcher en haute mer et y prendre autant de soleil qu'ailleurs.

Mais nous vous offrons plus de plaisirs que tout autre lieu de villégiature des Antilles.

Lesquels? Les discothèques, les courses de chevaux, le tennis, les musées, des sites comme El Yunque, notre mystérieuse et très belle forêt vierge, notre baie phosphorescente à Parguera, les

monuments historiques de San Juan, le fort El Morro, le golf, les clubs de nuit, les élégants casinos, la gastronomie internationale. Tout cela vous attend ici.

Vous découvrirez aussi des attractions uniques comme notre Festival Le Lo Lai qui dure toute l'année.

San Juan, notre capitale, est si grande et dynamique qu'elle a été choisie pour accueillir les Jeux panaméricains de 1979. Rien d'étonnant que nous puissions vous offrir un si grand nombre d'activités.

Vous trouverez sans doute nos coutumes plus étonnantes. Nos origines sont espagnoles plutôt qu'anglaises. Les Puerto Ricains agissent avec courtoisie et un entrain tout latin même si la plupart parlent anglais avec un accent d'ailleurs bien attachant.

Passez huit jours (sept nuits) à Puerto Rico pour seulement \$319. Le forfait comprend des billets gratuits pour tous les événements du Festival Le Lo Lai (valeur de \$65); les vols aller et retour, l'hôtel et les transferts. Pour plus de renseignements retournez-nous ce coupon dès aujourd'hui et passez chez votre agent de voyages.

**\$319<sup>00</sup>**

Pris par personne, deux personnes par chambre  
Sujet à changement sans préavis  
Départ de Montréal

Office du Tourisme de Puerto Rico  
Dept. LS.  
C.P. 339 Succursale A Toronto (Ontario) M5W 1C2

Veillez m'envoyer plus de renseignements sur les nombreux plaisirs et vacances à Puerto Rico.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_  
Code \_\_\_\_\_

## Puerto Rico pour beaucoup plus de plaisirs.



Au pied de l'Acropole, la haute-ville d'Athènes, il existe un quartier que le gouvernement grec voudrait restaurer selon son architecture du 18e siècle.

## Un quartier controversé au pied de l'Acropole

ATHÈNES (AP) — Niché au pied de l'Acropole, il existe à Athènes un quartier datant du XVIIIe siècle, dont le ministre de la Culture et des Sciences déplore la transformation en un 'cauchemar du XXe siècle'.

Le ministre, M. George Pyltas, souhaite faire revivre la Plaka d'antrefaits: petites tavernes tranquilles cachées entre de majestueuses rési-

amoureux, de la vieille Athènes, qui voudraient voir retrouver à la capitale grecque quelques-uns de ses charmes de siècles passés, et pas seulement ceux de l'antiquité.

deux, rues étroites au pavé de pierres irrégulières. Mais depuis le boom touristique sur la Grèce, le quartier a vu proliférer les bars douteux, les tavernes à musique de bouzouki diffusée directement dans la rue par haut-parleurs et les klaxons des automobilistes qui défilent pare-chocs contre pare-chocs, de quoi, comme le dit un

habitant, "empêcher les morts de dormir".

Les bars, gérés la plupart du temps par des souteneurs ou des revendeurs de drogue, sont jugés responsables de l'augmentation de la criminalité à Athènes. Mais les propriétaires de ces établissements, qui protestent contre les difficultés que leur font les autorités pour renouveler leurs licences, affirment qu'ils offrent ce que les touristes recherchent après une journée de déambulation archéologique.

Le ministre voudrait que Plaka retrouve sa popularité auprès des Athéniens et conserve le peu qui lui reste de son architecture primitive. Il a interdit les haut-parleurs et l'utilisation des néons et il s'est lancé dans la chasse à la prostitution et au trafic de drogue.

Le quartier est un sujet de controverse politique depuis de nombreuses années, chaque gouvernement annonçant quel allait entreprendre quelque chose. Or, jusqu'à présent, rien n'a été fait à l'exception de la destruction d'un petit pâté de maisons à la place desquelles on hésite toujours entre la création d'un jardin et la construction d'immeubles de style XVIIIe.

Plaka, qui veut dire plaine en grec, est le quartier le plus ancien de la capitale. Certains endroits sont semblables à ce qu'ils étaient au temps de la guerre d'indépendance contre l'empire Ottoman, de 1821 à 1827.

Mais en raison de sa transformation récente, de nombreux Athéniens ont fui le quartier pour d'autres lieux plus calmes. Il ne reste que 2,000 habitants à Plaka.

M. Pyltas, qui fut maire d'Athènes, déclare qu'il veut rendre Plaka à ses habitants et en faire une "zone d'activités culturelle, artistique et artisanale, ainsi qu'un sanctuaire pour des distractions tranquilles et civilisées".

3 1/2 PIÈCES  
**APPARTEMENTS DE VACANCES SUR LA MER**  
PLAGE PRIVÉE 305 pi.  
Piscine chauffée, Hôteleur dans chaque appartement, service de chambre quotidien, divertissements, pris des magasins, cuisines tout équipées. Tarif hebdomadaire et mensuel spécial.

**TARIFS FAMILIAUX REDUITS POUR NOEL**  
2, 3, 4 personnes  
**305-864-2232**

**THE Rodney**  
MOTEL & APTS  
94th ST. & COLLINS AVE.  
MIAMI BEACH, FLA. 33154

ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER À FRAIS VIRES

PASSEZ DE MERVEILLEUSES VACANCES EN FLORIDE OU VONT LES CANADIENS

**Surfside**  
FLORIDE  
EN BORDURE DE L'OCEAN  
Juste au sud de Fort Lauderdale et de Bal Harbour.

PLUSIEURS HÔTELS ET MAGASINS ACCEPTENT DES DOLLARS CANADIENS AU PAIR. ÉCONOMISEZ DE L'ARGENT JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE.

JOUISSEZ D'UNE ÉTENDUE DE SABLE LARGE DE 300 PIEDS; NOTRE NOUVELLE PLAGE!

"Ville du Salut à la Semaine Canadienne"  
TENNIS DE JOUR ET DE NUIT—SOIRÉES DANSANTES—CHOIX DE MAGASINS ET D'ACTIVITÉS  
POUR RECEVOIR NOTRE BROCHURE, TÉLÉPHONÉZ OU ÉCRIVEZ À:  
SURFSIDE TOURIST OFFICE DEPT. LS-11  
9301 Collins Avenue, SURFSIDE, FLA. 33154 - PH. (305) 864-0722

Envoyez-nous vos brochures sur: Hôtels, Motels, Appartements, familial en Floride. Le lieu de villégiature idéal en Floride.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

RESERVEZ MAINTENANT!! **Passez la Fête de NOEL au SUEZ** RESORT MOTEL MIAMI BEACH

SUR MER A LA 182EME RUE, MIAMI BEACH  
LE RENDEZVOUS DES CANADIENS FRANÇAIS

Des acres de plage et patios—2 piscines: eau fraîche et salée  
—Piscine spéciale pour enfants—Terrain de jeux—Unique Patio Bar près de la piscine—Danse tous les soirs dans l'excitant Sheik's Tent Lounge—Luxeuses chambres d'hôtel, cuisinettes et suites de 2 chambres—Repas superbes dans la Salle à Diner OASIS—Tennis sur place.

**\$20** du 18 Dec au 7 Jan par personne 2 par chambre 25 chambres sur 194

**\$15** du 7 Jan au 15 Jan par personne 2 par chambre 25 chambres sur 194

12 enfants moins de 15 ans sont logés gratuitement dans la même chambre que leurs parents.

REFRIGÉRATEUR DANS CHAQUE CHAMBRE  
PERSONNEL PARLANT LE FRANÇAIS

ROBERT LUCAS, PROPRIÉTAIRE GERANT  
ROBERT LUCAS, JR. GERANT-RESIDENT

immédiate Intélephoneur frais vires  
**(305) 947-6748**  
Voyez votre agence de voyages

**Les Voyages Paul E. FLEURY Inc.**  
2893, 1ère Avenue, suite 24, Québec, 628-7801  
Détenanteur d'un permis du Québec

Heures d'ouverture:  
Lun, mercredi, 9h à 18h  
jeudi, vendredi, 9h à 21h  
samedi, 10h à 16h

**MIAMI BEACH**  
Autocar, 16 jours, 23 décembre, 24 février, 3-10-17 mars, 21 jours, 17-24 février, 3 mars.  
PRIX A COMPTER DE **\$439**

**MIAMI BEACH**  
Avion, 15 jours, 11-18-25 février, 4-11-18 mars, 22 jours, 11-18-25 février, 4-11 mars, 29 jours, 25 février, 4 mars.  
PRIX A COMPTER DE **\$489**

CHOIX D'HÔTELS:  
MARCO POLO et CHATEAU

**Départs en groupes de Québec**

- CIRCUIT AU MEXIQUE**  
Et 1 semaine à ACAPULCO  
3-24 février, 3 mars, 10-17 mars  
A COMPTER DE **\$666**
- L'ESPAGNE**  
4 semaines à Torre Molinos, 12 mars  
A COMPTER DE **\$629**
- CROISIÈRE AUX ANTILLES et PUERTO RICO**  
5 mars, 2 semaines  
A COMPTER DE **\$609**
- LA JAMAÏQUE**  
11 mars  
A COMPTER DE **\$489**
- ACAPULCO**  
Départs les 12 et 20 mars, pour 2 semaines  
A COMPTER DE **\$539**
- PUERTO RICO**  
3 mars, 2 semaines  
A COMPTER DE **\$659**

**Soirées d'informations:**  
28 novembre: Hawaï et Guadeloupe  
29 novembre: Espagne et Jamaïque  
Holiday Inn, centre-ville, à 20h. Réservations S.V.P.

**HAWAÏ** Vacances en condominium à Waikiki.  
Départs les lundis du 17 décembre au 16 avril.  
A COMPTER DE **\$619** 2 semaines

**LA BARBADE**  
Départs tous les samedis.  
A COMPTER DE **\$459** 2 semaines

**HAÏTI**  
Départs tous les dimanches.  
A COMPTER DE **\$469** 2 semaines

Voyages Fleury vous offre un grand choix de destinations: Hawaï, Porto Rico, Barbade, Jamaïque, Cuba, la Jamaïque, Haïti, Saint-Domingue, Puerto Rico, les Antilles, Mexique, la Barbade, Aruba, Antigua, Nassau, Freeport, Ft. Lauderdale, Ocho Rios, etc. Pour plus de renseignements, consultez nos brochures sur les Antilles, etc.

JE DESIRE RECEVOIR VOS BROCHURES SUR LES DESTINATIONS SUIVANTES:  
DATE APPROX. DÉPART \_\_\_\_\_  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_

*Vol inaugural 18 décembre quelques places disponibles*

14 JOURS À PARTIR DE: **\$ 620** PAR PERSONNE en chambre double  
TAXE ET FRAIS DE SERVICE INCLUS sur hôtels et repas.

DEPARTS DE QUÉBEC  
1979: 01, 15, 29  
Janvier: 12, 26  
Février: 12, 26  
Mars: 12, 26

**QUEBEC ACAPULCO**  
en Boeing 707 de Québecair

Envolées de jour SANS ESCALE

une exclusivité **Tourvac**  
Détenanteur d'un permis du Québec

Voyez un ami... VOTRE AGENT DE VOYAGES

Renseignements et réservations:  
**voyages en liberté inc.**  
350, chemin Ste-Foy, Québec - 418-687-5550  
Détenanteur d'un permis provincial

CLUB DE **Voyages Genest inc.**  
Renseignements - Réservations  
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER  
2700, boul. Laurier - 651-8108  
Détenanteur d'un permis provincial

**VOYAGES SAMSON**  
225, St-Joseph, Lauzon — 837-3484  
Détenanteur d'un permis provincial

**FORT LAUDERDALE Le OCEAN MILE**  
Motor Lodge vous invite à passer D'AGREABLES VACANCES  
Vos hôtes: Simons et Peter  
27 motels disponibles, Hôteleur, Piscine chauffée, Vue sur la mer, Balcon privé, 16 motels avec cuisinette.  
Pour réservation: **1(306) 666-1691**  
4101 North, Ocean Blvd., FL32308

**Miami Beach INFORMATIONS ET TAUX SUR DEMANDE**

MOTELS EN BORDURE DE LA MER  
• plages • piscines • divertissements • sports • visites de Disneyworld  
Tarifs réduits à l'approche d'années  
• Pentes masculines

RESORT MOTELS  
Box 6565  
Miami Beach, Fla. 33154

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Date de vos vacances \_\_\_\_\_

# Un billet de métro pour un voyage dans le passé

par Françoise de la CERISAIÉ

AFP — En prenant le métro pour se rendre à son travail, qui s'attendrait à se trouver soudain reporté 1,500 ou 2,000 ans dans le temps, foulant les mêmes dalles et franchissant les mêmes murailles que de lointains ancêtres?

C'est pourtant ce qui arrivera d'ici quelques années aux habitants de Sofia, quand le nouveau réseau souterrain de la capitale bulgare entrera en service.

D'autres villes de Bulgarie sont plus riches que Sofia en monuments historiques et archéologiques, le pays en possédant une très grande diversité. Mais le fait remarquable, c'est que le centre de la capitale n'a pas bougé depuis quelque quatre mille ans. De sorte que le noyau de la cité moderne où sont situés les ministères et les grands magasins s'élève au-dessus des vestiges superposés des civilisations diverses qui se sont succédé en ce lieu depuis des siècles.

Situé au pied d'un massif montagneux, au milieu d'une plaine fertile où jaillit une source thermale, et au carrefour des routes menant d'Europe centrale au Proche-Orient, à la mer Noire et à la mer Egée, ce site fut peuplé dès l'âge de bronze. A l'établissement Thracé, construit durant le premier millénaire avant Jésus-Christ, fit suite la Serdica des conquérants romains, que Marc Aurèle ceignit de murailles au 2ème siècle de notre ère.

D'autres empereurs romains et byzantins consolidèrent et rehaussèrent ces remparts. Puis au 9ème siècle Serdica, se muant en Sredetz, devint une place forte du premier royaume bulgare. Plusieurs fois reconstruite à la suite des guerres et des destructions, elle succombera à la fin du 14ème siècle sous l'assaut des armées ottomanes, qui s'emparèrent de la ville et jetèrent bas les fortifications.

### Concilier présent et passé

Cinq siècles de domination ottomane reléguent la cité au rang de petite ville de province que laissent de côté les courants de la renaissance et du classicisme. Mais la libération de 1878 marque un nouveau départ pour Sofia, promue capitale de la Bulgarie indépendante. C'est de cette époque que date la naissance de la ville moderne dont les bases, établies selon les plans de l'architecte tchèque Kolar, restent toujours les mêmes, quoique la ville — surtout depuis la Seconde Guerre mondiale — ait connu un développement considérable, passant en cent ans de 30,000 à un million d'habitants — plus du dixième de la population de la Bulgarie.

Creuser un réseau souterrain est une tâche difficile dans n'importe quelle ville. Mais à Sofia cette tâche est

compliquée par le fait que les autorités, se refusant à sacrifier l'héritage archéologique au progrès technique, entendent sauvegarder et mettre en valeur les vestiges exhumés pendant les travaux.

Les premières fouilles de Serdica ont commencé à l'automne de 1968, et l'idée d'une liaison entre l'antique cité et la ville moderne s'est peu à peu imposée. "Chaque siècle, déclare Madame Statcheva, qui est l'un des artisans de ce dialogue entre le passé et le présent, a bâti sur les ruines d'époques révolues, utilisant parfois les matériaux d'édifices anciens — chapiteaux, architraves, dalles, etc... Nous avons mis au jour, non seulement les restes des tours et du mur d'enceinte de la ville (origés entre le 2ème et le 14ème siècle) mais également des temples païens, des églises, des rues et des objets qui sont autant de témoignages de notre passé mouvementé".

### Une zone protégée

Pour préserver ces témoignages, le Conseil des ministres prenait le 1er juin 1976 un décret spécial proclamant le territoire de la ville antique et médiévale, réserve archéologique, et créant autour d'elle

quatre zones protégées qui correspondent aux faubourgs de Serdica-Sredetz. "Cela ne fait pas toujours l'affaire des constructeurs, dit un spécialiste, car la loi oblige à consulter les archéologues et permet de ralentir les travaux pendant que nous procédons à des fouilles qui, parfois, se poursuivent un ou deux ans".

Ainsi, près de l'axe principal nord-sud de Sofia, le Boulevard Georges Dimitrov, qui fut le "cardo maximus" des Romains, à l'extrémité d'une place où s'élève une grande statue de Léline, on pose actuellement les fondations d'un nouvel immeuble qui abritera la Banque nationale du commerce extérieur.

"En fouillant cet emplacement, révèle un des archéologues, nous avons mis au jour un ensemble archéologique très bien conservé, comprenant une partie du mur d'enceinte dotée d'une tour ronde, deux rues romaines, les ruines d'un temple païen et une église médiévale. Ces excavations ont duré trois ans, puis nous avons demandé aux architectes de modifier leurs plans pour nous permettre d'exposer des monuments dans une salle séparée de la banque".

Non loin de la principale station de métro, le sous-sol

archéologique recèle également des trésors. Situé à cheval sur les remparts de la cité antique, ce site permet aux visiteurs de voir "en coupe" les différents stades de construction des fortifications: le mur en briques sur des soubassements de gros blocs de pierre édifié sous l'empereur Constantin au 4ème siècle, puis renforcé par l'empereur Justinien au 6ème siècle, et, séparé par un couloir ménagé pour le passage des soldats, l'enceinte bul-

gare du 10ème au 14ème siècle. On a découvert là des rues bordées de maisons, des ateliers et même l'emplacement d'un trou qui a permis aux assaillants de saper une muraille et prendre la ville après un siège qui a duré trois mois.

Ces vestiges ne peuvent rester à ciel ouvert en raison de la rudesse du climat en hiver. C'est pourquoi l'architecte de la ville propose de construire au-dessus des fouilles un bâtiment sur pilo-

tis, qui permettra au public d'accéder librement aux monuments, certaines parties devant être protégées par des parois de verre.

Un magasin à réservé ainsi une salle spéciale à l'exposition de vestiges de thermes de l'époque romaine, et une autre partie, sous les halles de Sofia, sera bientôt ouverte au public.

Mais le plus spectaculaire est sans doute ce passage souterrain en plein centre,

entre le siège du Conseil des ministres et celui du Conseil d'Etat, à 50 mètres du grand immeuble blanc du Parti communiste. En descendant une trentaine de marches le passant quitte le 20ème siècle pour se retrouver soudain devant la porte orientale du mur d'enceinte avec ses tours pentagonales, dont le seuil porte encore les traces des sillons laissés par les roues ferrées des chars.

En suivant la rue antique pavée de dalles millénaires

entre des murs épais de 4 mètres, on voit, en face d'une salle où sont exposés la maquette de la ville antique et quelques objets mis au jour pendant les fouilles, une boutique de souvenirs installée à l'emplacement même où, il y a quatorze siècles, l'on vendait du vin et de l'huile d'olive en provenance de la mer Egée.

Vacances Super Aubaines  
Vacances SkyLark

**VOYAGES ACCEPTÉS PAR: LA FEDERATION DE L'AGE D'OR DU QUEBEC**

**ESPAGNE: TORREMOLINOS - FUENGIROLA**  
Séjour de 23 à 86 jours à partir de **\$599**

**MIAMI: HOTEL BEACHCOMBER - CONDOMINIUM BEEKMEN**  
Séjour 15 à 57 jours à partir de **\$499**

**FLORIDE EN AUTOBUS (21 jours)** **\$599**

**HAWAII: HOTEL CONDOMINIUM ALAWI**  
Séjour 2 à 4 semaines à partir de **\$699**

**MEXIQUE: ACAPULCO EL GRECO (App.)** **\$659**  
Séjour de 2 et 3 semaines à partir de

**Hôtel Embassy (en chambres)** **\$579**  
Séjour de 2 et 3 semaines à partir de

**Puerto Vallarta: Hôtel Delfin (en chambres)** **\$559**  
Séjour de 2 et 3 semaines à partir de

**PORTUGAL: HOTEL GUARDIANA MONTE GORDO** **\$599**  
Séjour 30 à 44 jours à partir de (en app.)

**ST-DOMINGUE: HOTEL JARAGUA (App.)** **\$699**  
Séjour 15 à 21 jours à partir de

**TOUR CIRCULAIRE D'EUROPE (demi-pension)** **\$1799**  
Séjour 23 à 30 jours à partir de

**LES PRIX INDIQUES SONT: PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE**

Pour votre dépliant et renseignements communiquer avec:  
**Lionel Dussault** **Diane Audet**  
2350, 4e Avenue, 510 est, St-François,  
Québec. Tél.: 525-6035 Québec. Tél.: 529-6693  
G1J 3E8 G1K 2Z4

Ces voyages sont organisés par  
**TOURISTORAMA Inc.**  
directeur d'un permis du Québec.  
Tél.: 1-800-361-8021 (sans frais)

**Économisez jusqu'à \$200 par couple**  
DÉPARTS DE MONTREAL

Après les fêtes quoi de mieux qu'une détente au soleil... Mais une détente à un prix d'aubaine. Profitez-en, partez vers Miami, Ft-Lauderdale, Nassau, Hawaii ou Espagne... Tous les avantages sont les mêmes qu'un séjour à prix courant... Les prix SkyLark sont incroyables!

**Miami**  
(départ le dimanche par Boeing 747 de Wardair)

**Driftwood**  
Le quartier animé, l'atmosphère amicale et le service courtis en font le favori des familles.

1 SEMAINE			
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$309	\$269 par couple	
14, 21 ja.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$329	\$289 par couple	
28 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
4 févr.	Prix cour.	\$359	\$319 par couple
2 SEMAINES			
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$429	\$379 par couple	
14, 21 ja.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$459	\$409 par couple	
28 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
4 févr.	Prix cour.	\$489	\$439 par couple

**Suez**  
(Ailes Nord)

Le personnel d'expression française de cet hôtel à l'emplacement idéal assure un service personnalisé.

1 SEMAINE			
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$309	\$289 par couple	
14, 21 ja.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$329	\$299 par couple	
28 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
4 févr.	Prix cour.	\$349	\$319 par couple
4 févr.	Prix cour.	\$369	\$339 par couple
2 SEMAINES			
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$429	\$379 par couple	
14, 21 ja.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$449	\$399 par couple	
28 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
4 févr.	Prix cour.	\$479	\$429 par couple
4 févr.	Prix cour.	\$509	\$459 par couple

**Ft-Lauderdale**  
(départ le dimanche par Boeing 747 de Wardair)

**Lauderdale Beach Club**  
Ce populaire hôtel de type appartement se situe près de la plage, des restaurants et de la vie nocturne.

1 SEMAINE			
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$359	\$319 par couple	
14, 21 ja.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$379	\$339 par couple	
28 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
4 févr.	Prix cour.	\$399	\$359 par couple
2 SEMAINES			
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$479	\$404 par couple	
14, 21 ja.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$524	\$454 par couple	
28 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
4 févr.	Prix cour.	\$564	\$504 par couple

**Stouffer's Lauderdale Surf Hotel**  
Au cœur de l'activité de Ft-Lauderdale, cet hôtel de première classe est l'endroit idéal pour des vacances réplées.

1 SEMAINE			
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$359	\$299 par couple	
14, 21 ja.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$359	\$319 par couple	
28 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
4 févr.	Prix cour.	\$389	\$349 par couple
2 SEMAINES			
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$479	\$404 par couple	
14, 21 ja.	Prix d'aubaine	Economisez	
Prix cour.	\$524	\$454 par couple	
28 janv.	Prix d'aubaine	Economisez	
4 févr.	Prix cour.	\$564	\$504 par couple

**Nassau**  
(Départ le dimanche par Jet 727 de Québecair)

**Emerald Beach Hotel**  
(Chambres standards)

Le site de choix et l'ambiance de détente font l'attrait de cet hôtel dominant la plage Cable Beach.

1 SEMAINE		
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$349	\$299 par couple
14 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$349	\$299 par couple
21 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$369	\$319 par couple
2 SEMAINES		
7 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$489	\$439 par couple
21 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$509	\$459 par couple

Note: La réduction est valable pour les chambres supérieures également.

**Espagne**  
(Départ le mardi en Jet 707 de Québecair)

**Castillo De Santa Clara**  
Au cœur de Torremolinos et offrant une vue panoramique des plages des deux côtes.

2 SEMAINES		
9 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$604	\$544 par couple
16 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$604	\$529 par couple
3 SEMAINES		
16 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$684	\$599 par couple
4 SEMAINES		
16 janv.	Prix d'aubaine	Economisez
Prix cour.	\$764	\$664 par couple

**Hawaii**  
(Départ le jeudi par Jet 747 de Wardair)

**Ambassador Hotel**  
(occ. double)

Ce populaire hôtel-appartements constitue un pied-à-terre idéal pour les vacances.

28 déc. - 2 SEMAINES		
Chambre d'hôtel	Prix	Economisez
Courant d'aubaine	\$734	\$634 par couple
App. à 1 chambre à coucher	Prix	Economisez
Courant d'aubaine	\$929	\$879 par couple
Studio	Prix	Economisez
Courant	\$779	\$699 par couple

**Waikiki Pacific Isle**  
(Travelodge) (occ. double)

Populaire hôtel de type économique, en face du réputé Hilton Hawaiian Village de Waikiki.

4 janv. - 2 SEMAINES		
Prix d'aubaine	Economisez	
\$809	\$709	par couple

**MEXICO ACAPULGO**

**VACANCES CIRCUIT-SEJOUR**  
A PARTIR DE \$865 — p.p. 15 nuits

Partir tous les samedis à partir du 30 décembre à bord d'IBERIA

HOLIDAY INN HACIENDA COCOYOAC  
HOLIDAY INN EL CID

5 nuits  
2 nuits  
1 nuit  
7 nuits

**ACAPULGO**  
UNE - DEUX ou TROIS SEMAINES  
A partir de **\$459** — p.p.

Partir tous les samedis avec CA AIR ou IBERIA du 6 janvier au 24 mars 1979

Hôtels: EL CID (Shoreline) LA PALAPA (De Luxe)

**PUERTO VALLARTA**  
7 ou 14 nuits  
A partir de **\$399** — p.p.

Partir tous les jeudis — sans avion de retour — du 21 décembre 1978 au 12 avril 1979

Hôtels: SOL MOJINO DE AGUA RELICANDOS — TROPICANA

**ASENSIO ASENSIO**

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Détenteur d'un permis du Québec

EFFICACITE - EXPERIENCE - CONFIANCE

**VOYAGES Laurier INC.**

PLACE LAURIER - TEL.: 659-1330 (FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT)  
Détenteur d'un permis provincial

tourisme

# Un prodigieux site maya au Honduras

par Françoise de la CERISAIE

**COPAN, Honduras (AFP)** — En Honduras, dans une région montagneuse où l'on cultive aujourd'hui le café, s'est épanoui jadis entre les années 325 et 925 de notre ère un grand centre de la civilisation maya. Au faite de sa prospérité, la ville de Copan, agglomération principale de la région, comptait quelque 200.000 habitants et était dotée d'édifices publics monumentaux d'une facture remarquable.

Avec le déclin de cette civilisation pour des raisons qui demeurent mystérieuses, Copan, ainsi que d'autres cités mayas, fut abandonnée. Après l'arrivée des Espagnols

au 16<sup>e</sup> siècle, un fonctionnaire colonial écrivit à son maître, le roi Philippe II, que Copan était réduite à "des ruines et vestiges de superbes édifices".

Aux ravages du temps et d'une végétation envahissante s'ajouta l'érosion provoquée par la rivière Copan. A présent le gouvernement du Honduras consacre 6 millions de dollars à la consolidation, à la restauration et à la protection de Copan. Des experts de l'UNESCO qui ont étudié le site ont envisagé parmi d'autres propositions de détourner le cours du fleuve.

De nombreux spécialistes

internationaux travaillent déjà à la restauration des principaux monuments: la cour où les Mayas jouaient à la pelote, le patio de l'escalier aux hiéroglyphes, l'acropole et la place des cérémonies. Ils explorent aussi la vallée du Copan qui compte des vestiges de différentes époques, dont les anciens, semble-t-il, remontent au 5<sup>e</sup> siècle avant notre ère.

**Les Grecs du Nouveau Monde**

On a souvent appelé les Mayas les Grecs du Nouveau Monde, comparaison qui paraît quelque peu douteuse si l'on songe que la civilisation

maya était basée sur la pierre polie, les hiéroglyphes et la culture du maïs. Les Mayas n'utilisaient pas de métaux, ne connaissaient ni le clou, ni la roue, et ne possédaient pas d'animaux de trait. Mais la comparaison est plus acceptable lorsqu'on songe qu'ils furent les premiers à inventer la numération de position et l'usage du zéro. Ils furent aussi les premiers à fixer une date de référence immuable à partir de laquelle ils établissaient les chronologies, à la différence d'autres peuples qui dataient selon les règnes de leurs souverains successifs. Le calendrier maya, extrêmement précis, était calculé sur la base des positions de la lune et de la planète Vénus.

Jusqu'à présent, toutes les tentatives faites pour déchiffrer les hiéroglyphes mayas ont échoué, à l'exception des inscriptions ayant trait aux chronologies. De même que chez les Chinois, l'écriture maya était idéographique, c'est-à-dire que des signes représentaient des idées. Elle était donc moins évoluée que celles conçues par les Egyptiens ou les Sumériens qui recelaient des éléments phonétiques. De plus, la plupart des manuscrits mayas, des codex écrits sur des bandes de papier longs de plusieurs mètres, furent brûlés au 16<sup>e</sup> siècle par l'évêque Diego de Landa. Cependant de nombreux textes gravés dans la pierre ont subsisté.

Les plus anciennes traces des Mayas remontent à 1500 avant Jésus-Christ, et vers 1000 avant Jésus-Christ, ils commencèrent à cultiver le riz.

Tout semble indiquer que leur civilisation n'eut pas grand contact avec l'étranger et ne reçut guère d'apports extérieurs. Pour une raison inconnue, la décadence gagna tous les centres mayas vers le 10<sup>e</sup> siècle. On a avancé qu'un changement climatique avait amené des épidémies de paludisme ou bien que les Mayas avaient été conquis par des peuples venus du nord.



Un sculpteur maya à Copan: "la vieille femme".

LA CRÈME DES 56 VACANCES FIESTA: 3 AUTRES HÔTELS DE RÊVE.

## Le rythme d'Acapulco?

## Ou la paix d'Ixtapa?

A vous de choisir, à partir de \$479\*

### Fiesta

**IMPERIAL, ACAPULCO.**  
Proche de la vieille ville. En face de la célèbre plage de Los Hornos. Bar en bord de piscine, salon-bar, restaurant, repas sur le pouce sur la terrasse, sports sur la plage. Toutes les chambres climatisées ont un balcon particulier donnant sur la baie d'Acapulco.

Une semaine, deux personnes par chambre, billet d'avion compris, depuis **\$479\*** par personne.  
(Séjour de deux semaines: supplément d'environ \$140.)

### Fiesta

**EL PRESIDENTE, IXTAPA.**  
Petit village aux toits bas, dans un des plus nouveaux centres touristiques du Mexique. Boîte de nuit et restaurant dans de petits bâtiments individuels à toit de chaume. Discothèque, salon-bar, vaste piscine, tennis — parmi bien d'autres. Sur la plage même. Grandes chambres climatisées, bains en marbre, porte coulissante ouvrant sur une terrasse.

Une semaine, deux personnes par chambre, billet d'avion compris, depuis **\$549\*** par personne.

### Fiesta

**PARAISO MARRIOT**  
Plongée aérienne? Plongée sous-marine? Repas raffinés? Tout est là, sur la plage même, à Acapulco. Sans oublier la piscine, les sports nautiques, la boîte de nuit avec spectacle, parmi bien d'autres attractions. Chambres climatisées avec balcon et mini-bar.

Une semaine, deux personnes par chambre, billet d'avion compris, depuis **\$619\*** par personne.

Il est également offert des séjours de 2 et 3 semaines.

## Fiesta 56 vacances choisies sur mesure! Votre agent de voyages vous remettra notre catalogue.

\*Les tarifs comprennent le billet d'avion de Montréal, les transferts à terre, la prise en charge des bagages, les services d'un représentant de Fiesta ainsi qu'un sac de plage. Ils ne comprennent pas la taxe canadienne d'aéroport (\$8,00), les pourboires ou les taxes de départ. Sous réserve des disponibilités au moment de la réservation. Tarifs applicables du 29 décembre au 5 janvier (Paraiso Mariot) et du 29 décembre au 19 janvier (El Presidente et Imperial). Vous trouverez tous les détails dans le catalogue Fiesta des belles vacances au soleil. Demandez-le à votre agent de voyages.

CLUB JEUNESSE

## CUBA - CLUB JEUNESSE

## CUBA - CLUB JEUNESSE

Club Jeunesse Inc., en collaboration avec Unitours, offre la programmation la plus complète à Cuba. Quels que soient votre âge et vos intérêts, vous trouverez dans les programmes Club Jeunesse - Cuba le forfait de votre choix.

### I. CIRCUIT DECOUVERTE DE CUBA

Il s'agit du grand circuit de l'île de Cuba qui vous amène, en 12 jours, de la Havane à Santiago, ses deux extrémités.

Dates de départs: 24 décembre - 11 février - 18 mars - 8 avril.

Prix: **\$699** tout compris.

### II. EXPERIENCE DE VIE CUBAINE

Dans le programme: visite d'une usine, d'un hôpital rural, du développement "Alamar", les villes de Havane et de Trinidad, les provinces de Cienfuegos et de Sancti Spiritus.

Départs tous les dimanches, du 24 décembre au 15 avril. Durée: 12 jours.

Prix (tout compris): départs des 24 et 31 décembre	<b>\$639</b>
départs de janvier	<b>\$599</b>
départs de février et mars	<b>\$609</b>
départs d'avril	<b>\$599</b>

### III. CUBA SOLEIL ET REPOS

Séjour sur la magnifique plage de Varadero, avec possibilité d'excursions dans l'île et à la Havane.

Hôtels: Los Cocas, Los Delfines et Bacuranao.

Séjour d'une ou deux semaines.

Départs hebdomadaires du 22 décembre au 7 avril.

Prix (tout compris, excursions en sus):

Départs de janvier, à compter de	<b>\$389</b>
Départs de décembre, à compter de	<b>\$410</b>
Départs de février et mars, à compter de	<b>\$459</b>

Demandez le détail des programmes de Cuba/Unitours - Club Jeunesse, en complétant le coupon ci-dessous ou en téléphonant à Club Jeunesse Inc. Téléphone: Québec 653-1024. Ligne directe pour la province: 1-800-361-1439.

OUI j'aimerais recevoir sans obligation de ma part les programmes Club Jeunesse-Cuba.

Retourner à: Club Jeunesse Inc.

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ PROV.: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

2600, boul. Laurier  
Ste-Foy, Québec G1V 4A8 Tél.: 653-1024

(5-25-11-78)

# VACANCES D'HIVER

par

# Treasure Tours

LIC-DE QUÉBEC - 12863940-5037

<p style="text-align: center; font-weight: bold;">ARUBA</p> <p style="text-align: center;">ARUBA BEACH CLUB INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Cocktail offert par l'hôtel</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$519</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$709</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 9 JAN - 23 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$519</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$709</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">PUERTO VALLARTA</p> <p style="text-align: center;">DELFIN HOTEL INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Le prix comprend le petit déjeuner à l'Européenne. Aucuns frais pour les serviettes de plage et les chapeaux de paille.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PC</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$419</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PC</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$529</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 4 JAN - 18 JAN</p>	1 SEMAINE - PC		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$419</b>	2 SEMAINES - PC		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$529</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">IXTAPA</p> <p style="text-align: center;">HOTEL VIVA INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">COCKTAIL D'ACCUEIL</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$479</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$599</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 5 JAN - 19 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$479</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$599</b>
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$519</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$709</b>																									
1 SEMAINE - PC																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$419</b>																									
2 SEMAINES - PC																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$529</b>																									
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$479</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$599</b>																									
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">ACAPULCO</p> <p style="text-align: center;">EL CID INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">COCKTAIL D'ACCUEIL</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$449</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$589</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 7 JAN - 21 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$449</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$589</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">CANCUN</p> <p style="text-align: center;">DOS PLAYAS INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Les appartements et suites à une chambre à coucher comportent une cuisinette.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$449</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$589</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 7 JAN - 21 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$449</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$589</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">CUBA</p> <p style="text-align: center;">MAR AZUL HOTEL INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Tout compris, déjeuner, repas du midi et du soir, ainsi que taxes et service.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PA</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$519</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PA</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$799</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 3 JAN - 17 JAN</p>	1 SEMAINE - PA		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$519</b>	2 SEMAINES - PA		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$799</b>
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$449</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$589</b>																									
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$449</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$589</b>																									
1 SEMAINE - PA																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$519</b>																									
2 SEMAINES - PA																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$799</b>																									
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">PUERTO RICO</p> <p style="text-align: center;">HOTEL DA VINCI INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">COCKTAIL D'ACCUEIL</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>2 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$439</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$609</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 6 JAN - 20 JAN</p>	2 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$439</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$609</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">LA JAMAÏQUE</p> <p style="text-align: center;">Doctors Cave Beach Hotel INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Chaises longues gratuites. Rhum servi au cour de la réception d'accueil.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$399</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$549</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 7 JAN - 21 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$399</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$549</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">ELEUTHERA</p> <p style="text-align: center;">ISLANDIA HOTEL INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Un plan de repas comprenant 7 petits déjeuners complets et 7 dîners peut-être noté à l'hôtel pour \$84. U.S. (Taxes et pourboires non inclus). Cocktail d'accueil.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$409</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$549</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 1 JAN - 15 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$409</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$549</b>
2 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$439</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$609</b>																									
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$399</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$549</b>																									
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$409</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$549</b>																									
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">LA BARBADE</p> <p style="text-align: center;">REGENCY COVE INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Plan de repas spécial - 7 petits déjeuners complets et 4 dîners pour \$69. Can. (Pourboires exclus) par personne par semaine. Cocktail d'accueil.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$479</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$649</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 5 JAN - 19 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$479</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$649</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">NASSAU</p> <p style="text-align: center;">Sheraton British Colonial INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Diverses réceptions * Cocktail d'accueil * En janvier entrée gratuite au cabaret Ronnie's Rebel Room.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$399</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$569</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 7 JAN - 21 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$399</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$569</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">FREEPORT</p> <p style="text-align: center;">SHALIMAR HOTEL INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Tennis et transport à la plage gratuits * Cocktail offert par l'hôtel.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$329</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$429</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 7 JAN - 21 JAN</p>	1 SEMAINE - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$329</b>	2 SEMAINES - PE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$429</b>
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$479</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$649</b>																									
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$399</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$569</b>																									
1 SEMAINE - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$329</b>																									
2 SEMAINES - PE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$429</b>																									
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">FLORIDE</p> <p style="text-align: center;">DELRAY BEACH Spanish River Inn INFO-VACANCES</p> <p style="font-size: 0.7em;">Voiture pour la semaine (s'applique aux séjours de 1 et 2 semaines) * Cocktail d'accueil.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 SEMAINE - PE + VOITURE</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$369</b></td></tr> <tr><td>2 SEMAINES - PE + Voiture</td><td></td></tr> <tr><td>2 PERSONNES PAR CHAMBRE</td><td style="text-align: right;"><b>\$489</b></td></tr> </table> <p style="font-size: 0.7em;">DÉPART 6 JAN - 20 JAN</p>	1 SEMAINE - PE + VOITURE		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$369</b>	2 SEMAINES - PE + Voiture		2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$489</b>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">VOS VACANCES COMPRENENT:</p> <p style="font-size: 0.7em;">Voyage aller-retour de Montréal par jet de Norpat. Québec - Air Canada. Consommations et alcool en excès au vol. Transport entre l'aéroport et l'hôtel en utilisant les bagages. Vêtement pour 7 ou 14 nuits dans l'hôtel (selon le plan de repas choisi). Salle de bains privée. Services d'un représentant Treasure Tours. Sac de plage et porte-bagages. Trappeur. Tous les plans pour une semaine. (Frais de réservation) NE COMPREND PAS: taxe canadienne d'aéroport - \$8.00. Frais de service et taxe d'hôtel indiqués, taxes d'hôtel indiqués, payables directement à l'hôtel et taxe de départ.</p>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">FLORIDE seulement</p> <p style="font-size: 0.7em;">*VOITURE POUR 1 SEMAINE: Vos vacances Treasure Tours comprennent l'usage d'une voiture Chevrolet, 4 portes, de Alamo Rent A Car pour une semaine; 1 voiture par chambre. Ceux désirant prolonger la location, ou obtenir une voiture de marque supérieure, peuvent le faire au moment de la réservation. Votre agent de voyages vous fournira les renseignements nécessaires. NON INCLUS: Essaim, taxe d'Etat de la Floride, assurance sans voiture, réduction du prix du voyage de \$20, par suite (Chambre simple \$40.00).</p>																
1 SEMAINE - PE + VOITURE																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$369</b>																									
2 SEMAINES - PE + Voiture																										
2 PERSONNES PAR CHAMBRE	<b>\$489</b>																									

VOYAGES

AZUR SOLEIL

LTÉE

683-4131 687-0927

925, Myrand

Ste-Foy

BUREAU:

de 9 heures à 21 heures

Permis Provincial

partir un peu

# Les petits gadgets de photo

par Richard COTE

Rares sont ceux qui partent en voyage sans apporter un appareil photo qui, le moment venu, servira à enregistrer fidèlement sur pellicule cette image inoubliable que la mémoire et l'œil finiraient tout de même par oublier.

Il est donc important de faire preuve de prévoyance afin que, professionnel ou amateur, on ne voit pas son talent gâché par une maladresse ou une erreur technique.

La pile est devenue essentielle dans la plupart

des appareils modernes, que ce soit pour le photomètre, le déclencheur, la lampe éclair. Il est, par conséquent, évident qu'il faut se munir d'une pile de rechange avant le départ pour ne pas tomber en panne à l'étranger ou avoir à déboursier le double du prix.

Il faut aussi prévoir que le "flash" électronique rechargeable aura besoin d'être rechargé durant le voyage et, à cet effet, il est indiqué de se procurer un adaptateur pour prise de courant (en Europe notamment).

Prenant pour acquis que l'étui de cuir vendu géné-

ralement avec les appareils (35 mm surtout) est plus souvent une nuisance qu'autre chose, une fois rendu à destination, un vulgaire sac de plastique sera d'une plus grande utilité contre le sable fin des plages ou contre la pluie et la poussière.

Dans l'avion ou l'autobus, il est préférable de conserver sa caméra avec soi, dans le bagage à main, ce qui donnera la possibilité de s'en servir en cours de route et de lui éviter de subir les contrecoups dont sera victime votre valise durant le transport.

Bouchon d'objectif, enveloppe de papier de

plomb (pour protéger le film contre les rayons X des contrôles de sécurité des aéroports), et papier pour essuyer les lentilles, voilà autant de petits objets dont l'absence peut entraîner des catastrophes.

Pour ce qui est du choix d'un film, notons que l'achat d'un seul type de film (rapide, 400 ASA en noir et blanc, et l'erreur courante qui est de prendre tout un film de 200 ASA avec une caméra réglée pour le film précédent qui était de 25 ASA, résultat: des photos surexposées et pâlottes.

Par ailleurs, il est im-

portant de se souvenir que la chaleur ou le froid peuvent annihiler tous les efforts que vous aurez faits pour obtenir l'image de votre vie. Les sacs de plage ou les coffres à gants

d'autos ont été souvent le cimetière de chefs d'œuvre tout comme le fait de rembobiner un film couleur à toute vitesse peut décorer d'étoiles bleuettes ces diapositives que

vous avez hâte de montrer à vos amis et ennemis.

Enfin, pour votre mieux-être, gardez à l'esprit que vous aurez à transporter sur l'épaule toutes ces petites choses que vous

auriez cru indispensables, avant de partir. Dites-vous que le mal de dos a autant de chance de gâcher vos photos que l'absence de ce petit gadget qui vous semble vital.



Le Soleil, Clément Thibault

## Skier les neiges des Alpes italiennes, c'est en avoir plus pour moins d'argent!\*

Oui, cette année encore, les stations de ski alpin de l'Italie, de renommée internationale, là où la neige et le soleil abondent, vous sont présentées à des prix très avantageux. Évaluez le prix d'un séjour dans ces stations magnifiquement équipées. Vous serez agréablement surpris.

De plus, les stations de ski italiennes vous réservent un accueil chaleureux, une cuisine délicieuse et abondante dans une ambiance de franche gaieté très amicale. N'attendez pas, obtenez dès maintenant la brochure auprès de votre agence de voyages.

**ELITE TOURS INC.**  
Détenant d'un permis du Québec

**Alitalia**  
Le monde à votre portée.

\*Le taux de change du dollar canadien en lires demeure l'un des plus favorables d'Europe.

**Choix de tarifs aériens Montréal-Milan-Montréal.**  
Départs tous les samedis. Retour le dimanche.  
**GIT 6/21 jours.** Tarif groupe 5 passagers et plus: \$428.00  
**CCF 13/60 jours.** Réservation et paiement, 30 jours avant le départ: \$460.00  
**Tarif jeunesse.** 12 à 21 ans: \$472.00  
Autres tarifs individuels également disponibles.  
Taxe d'aéroport non comprise.

Éventail des prix de séjour par personne en fonds canadiens.  
7 nuits/2 repas par jour/2 personnes par chambre.  
**BORMIO** Altitude 4,018 pi.  
6 hôtels au choix. De \$110 à \$240 en basse saison, de \$135 à \$285 en haute saison.  
**BREUIL-CERVINIA** Altitude 6,724 pi.  
2 hôtels au choix. De \$200 à \$290 en basse saison, de \$285 à \$385 en haute saison.  
**CORTINA D'AMPEZZO** Altitude 4,015 pi.  
3 hôtels au choix. De \$230 à \$260 en basse saison, de \$315 à \$391 en haute saison.  
**COURMAYEUR** Altitude 4,015 pi.  
4 hôtels au choix. De \$190 à \$270 en basse saison, de \$210 à \$335 en haute saison.  
**PIANCAVALLO** Altitude 4,264 pi.  
L'hôtel Montecavallo Park, \$190 par semaine en toute saison.

POUR DÉTAILS COMPLÉMENTAIRES ET RÉSERVATIONS, CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU ALITALIA.

### CROISIÈRES GRATUITES

dans la baie d'Acapulco, à bord du "HAWAIIANO" ou du "SEA CLOUD", aux 100 premières personnes qui partiront sur les vols à destination d'Acapulco, de Québec ou de Montréal, avec Voyages en Liberté Inc. Ce spécial s'applique exclusivement aux personnes qui auront réservé avant le 1er décembre 1978.

#### L'AGE D'OR AU MEXIQUE

Guadalajara  
Séjour de 2, 3 et 4 semaines à partir de  
**\$569** par pers.

#### MAROC

(Mystère du Sahara)  
Départ: 24 décembre  
Retour: 7 janvier  
Prix: **\$968** de Montréal  
1 semaine de visite + 1 semaine à Agadir, avion, hôtels de première classe, 2 repas par jour, etc.

#### QUEBEC-ACAPULCO

Départs toutes les 2 semaines à compter du 18 déc. Dernier départ le 26 mars.  
Prix: à compter de  
**\$600** par pers.

#### SUPER-SPECIAL NOËL A HAWAII

du 17 au 26 décembre  
9 jours, 8 nuits  
**\$499** par pers.  
Le prix comprend: le vol aller-retour de Mirabel à Honolulu, logement au condominium ALA WAI, transferts, voiture pendant 2 jours, un tour de ville d'Honolulu, taxes et services à l'appartement.  
Séjours de 3 et 4 semaines également disponibles.

#### SPECIAL HAWAII

1 MOIS  
Départ: 17 décembre  
Retour: 16 janvier  
Avion, automobile, appartement en condominium, taxes.  
Prix: **\$849** par pers. de Montréal (Base de 4 pers. par app.)

#### SkyLark VACANCES AIR-MER

1 SEMAINE DE CROISIÈRE, PLUS 1 SEMAINE DE SEJOUR A PUERTO RICO.  
Prix (de Montréal) à compter de **\$709** par pers.  
Départs à compter du 25 déc. jusqu'au 30 avril.  
S.S. BRITANIS  
Escalaes: Saint-Martin, Martinique, Trinidad, La Guaira (Caracas), Curaçao OU Saint-Thomas, Martinique, Granada, La Guaira (Caracas) et Aruba, dépendant des dates de départ.

#### CROISIÈRE GROUPE EN MEDITERRANÉE

Départs: 11 ou 23 avril 1979, options de croisière/soir.  
Transport par Wardair - Escalaes: Malaga, Palma de Majorque, Tunis, Malte, Olympe, Delphes, traversée du canal de Corinthe, les îles de Délos et Mykonos, plus 3 jours à Athènes et 4 jours à Kivouin. Ce groupe est accompagné par M. Roger Goulet.  
Prix à compter de **\$1,069** par pers. au départ de Montréal.

• Tous ces voyages sont sujets aux conditions décrites dans nos brochures ou feuillets explicatifs.  
• Ne manquez pas l'émission "Parlons voyage avec Gilles Lavigne" tous les samedis matin de 10h à 10h30 à CHRC.

Pour tous vos projets de vacances, communiquez avec nos conseillers en voyages.  
SkyLark - Sunflight - Tours Mont-Royal - Treasure Tours - Mirabel Tours - Sunquest - Fiesta - Adventure Tours - Tourvac - Intervac etc.



**voyages en liberté INC.**

350, Chemin Sainte-Foy, Québec, tél.: 687-5550  
Détenant d'un permis provincial

# Acapulco

CP Air vous offre l'avantage de ses vols réguliers vers le pays radieux du Mexique



Vive l'indépendance en voyage!  
Des le 16 décembre: liaison Mirabel - Acapulco sans escale, le samedi

Notre liaison hebdomadaire vers Acapulco vous permet d'aller à Acapulco et d'en revenir avec nous quand il vous plaît. De plus, c'est vous qui choisissez votre lieu d'hébergement et vos activités. Moitié prix pour les enfants de 2 à 11 ans inclusivement.

Vos vacances au Mexique, ce n'est pas l'hiver... c'est l'été, le soleil et la mer.

Acapulco et ses plages fascinantes. Les sports nautiques et la bonne chère. Les visites touristiques et la chasse aux souvenirs. La tranquillité d'une promenade ou la vie endiablée des discothèques. Acapulco, le septième ciel des Québécois!

Dorval-Mexico: le dimanche, notre vol quotidien de 7h30 correspond à Toronto avec notre liaison sans escale vers Mexico. À partir du 4 novembre, nous offrons une correspondance de plus à Toronto, le samedi.

Grâce à nos vols réguliers vers le Mexique, vous pouvez organiser vous-même votre voyage. Venez voir comme nous nous pressons à votre service.

Appelez votre agent de voyages. Ou encore, si vous êtes dans la région de Montréal, communiquez avec CP Air: 931-2233. Dans certaines parties du Québec, composez 1-800-361-8026 sans frais.

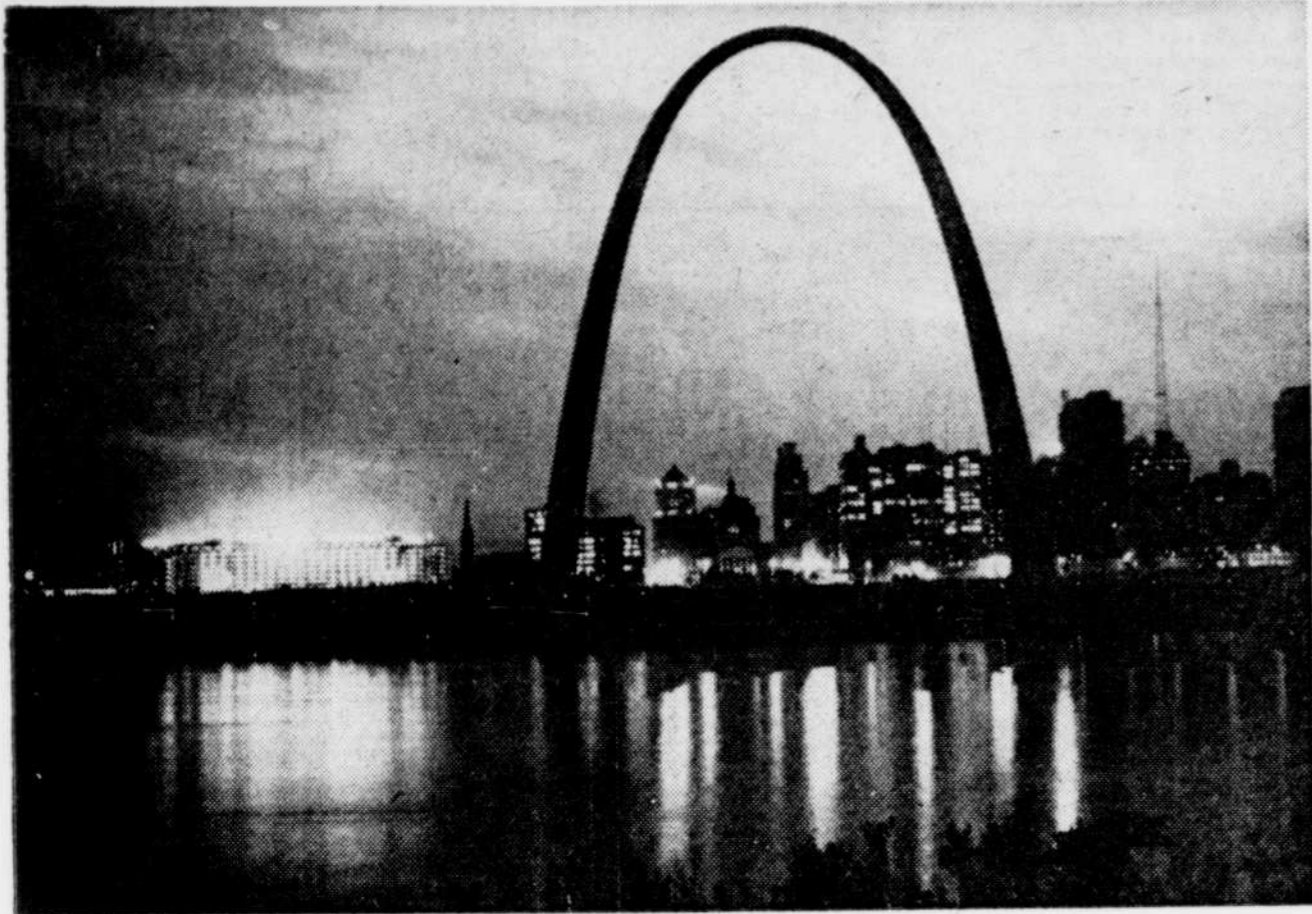
CP et CA sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.

On vole à votre service

**CP Air**

Le monde de CP Air à votre portée: Canada, Europe, Mexique, Amérique du Sud, Californie, Hawaï, Fidji, Australie, Orient.

# St-Louis: la ville du mid-west...



La Porte de l'Ouest et Saint-Louis, la nuit

**(NYTNS)**

Saint-Louis n'est pas la reproduction de Chicago ni d'aucune autre ville du Midwest. C'est différent et c'est ce qui fait qu'elle vaut la peine d'être visitée. Les villes typiques de l'intérieur des Etats-Unis se vantent beaucoup, mais ce n'est pas le cas de Saint-Louis. Elle se fiche d'être classée à la 6e ou 7e place. Contrairement à la plupart de ses rivaux du Midwest, Saint-Louis a une histoire fascinante et ses propres traditions, même dans des domaines aussi esotériques que la musique symphonique et la philosophie. Aussi cette ville a-t-elle l'équilibre social et mental d'une grande dame. Une calme assurance est dans l'air.

La fondation même de la ville a évité les lieux communs. Aucun capitaine ni général lourdement armé comme dans le Sud, ni fermier-pionnier comme dans le Nord, n'est à l'origine de la colonie. Ce sont des hommes d'affaires cossus et cosmopolites qui ont fait les premiers pas. La grande firme de Maxent, Laclede & Co acquit le monopole de la traite des fourrures dans la vallée du Missouri et envoya un part-

naire cadet dans les solitudes du Nord. Durant cette expédition du 14 février 1764, le beau-fils du partenaire, qui avait pris le commandement temporairement, fit faire un abattis dans la forêt, à un certain endroit au sud de l'embouchure du Missouri et contrôla la mise sur pied d'un poste de traite qui devint la métropole actuelle de Saint-Louis. Le nom du garçon était Auguste Chouteau et il n'avait que 13 ans.

**La conquête de l'Ouest**

Au cours des décennies qui suivirent, Saint-Louis devint le cerveau et le centre nerveux de la conquête de l'Ouest. Projetées et financées par ses marchands de fourrures, toutes les expéditions vers l'Ouest sont parties de Saint-Louis et, suivant leurs directives, les trappeurs, les voyageurs et les coureurs des bois ouvrirent les pistes vers la grande terre inconnue au-delà du large Missouri. A cette époque, Saint-Louis "connaissait des nuits agitées avec des hommes insouciantes et sauvages qui s'enivraient depuis les affluents de Yellowstone en amont, combattait les tribus algonquines Shawnees et Blackfeet et se perdaient dans la neige des Wind River Mountains", selon les termes de Hamilton Basso. Par la suite, quand le castor fut presque exterminé, les Astor et la plupart des autres aventuriers abandonnèrent le négoce de la fourrure. Mais Saint-Louis resta attachée et c'est encore le principal centre de ce commerce des Etats-Unis.

Au 19e siècle, des Américains se joignaient aux fonda-

teurs français et beaucoup venaient des Etats du Sud. Ils apportaient leurs coutumes et leur style de vie à la ville frontrière qui se développa harmonieusement avec les vieilles familles créoles françaises. Une de leurs contributions conjointes à la vie actuelle de Saint-Louis, c'est la Parade et le Bal annuels du Prophète Voilé, qui ont lieu chaque année en octobre. Les costumes pittoresques et les chars allégoriques sont la contrepartie du Mardi gras de la Nouvelle-Orléans.

L'amour de Saint-Louis pour la musique est aussi un trait typiquement allemand. Le deuxième orchestre symphonique du pays a été fondé ici en 1880 et c'est un ensemble remarquable aujourd'hui. La musique en plein air, toujours un passe-temps recherché des soirs d'été en Allemagne, se pratique ici sur une grande échelle. L'Opéra municipal donne des spectacles en plein air dans Forest Park pour les Ludoviens et les Touristes, durant tout l'été.

**L'hébergement**

Il y a un grand choix d'hôtels de luxe, de succursales de chaînes internationales et d'auberges moins chères à Saint-Louis; et nombre de beaux vieux hôtels comptent d'excellents restaurants sur les lieux.

Le Hilton Inn, sur Natural Bridge Road, et le Marriot, à l'aéroport Lambert, ont des piscines, des tennis, présentent des spectacles et comptent des chambres de luxe. Le Marriot offre aussi des chambres pour les handicapés. Quelque peu moins cher, le Bel Air, sur Washington Avenue, est un vaste hôtel-motel du centre-ville avec des chambres doubles pour \$20 à \$30. Particulièrement propice dans cette catégorie de prix, le Chase Park Plaza est un rendez-vous d'affaires et de mandantés de Saint-Louis, cette ville frontrière, à la porte de l'Ouest. Ses restaurants, ses boutiques ouvertes durant 24 heures, ses spectacles populaires en font un endroit attrayant pour les vacanciers qui veulent louer au coeur de la métropole du Missouri.

Parmi les autres bons hôtels, il y a le Royal Inn, sur (Suite à la page suivante)

**L'apport germanique**

Enfin à partir de 1830, il y eut une immigration allemande considérable à Saint-Louis. Ce phénomène entraîna l'établissement de guinguettes "gemutlichkeit" (toute empreinte de bonhomie) et d'Ansheuser-Busch comme marques distinctives de la ville. Il reste peu de ces cafés en plein air, mais l'énorme brasserie Ansheuser-Busch, la plus grande du monde, est toujours là et ouverte aux visiteurs.

La plupart des réfugiés allemands de 1848 étaient des intellectuels et des libéraux et ils ont contribué à la direction du mouvement philosophique de Saint-Louis. Durant un quart de siècle, cette ville de négociants fut un centre mondial de la pensée philosophique. Au plan politique, les Allemands ont maintenu la ville dans l'Union durant la guerre civile; son fameux chef, Carl Schurz, plus tard sénateur du Missouri à Washington, avait fait la campagne avec le slogan suivant: "A tort ou à raison, c'est mon pays. Si c'est à raison, restons-y; si c'est à tort, mettons la raison pour nous."



## Les Perles de l'Orient. Un tour fidèle à ses promesses. A bord de JAL.

29 mars 12 juillet 13 septembre 11 octobre 8 novembre

Cette année Japan Air Lines vous offre le charme du Japon, les trésors de l'Orient, jusqu'à l'île de rêve de Bali.

Un guide français\* vous accompagnera dans six pays, huit villes et 24 jours de découvertes mémorables.

Vous jouissez de l'hospitalité traditionnelle et d'un service sans pareil à bord de nos 747. Et ce n'est pas tout: dans chaque ville, vous logez dans des hôtels de première classe.

Pour de plus amples renseignements, voyez votre agent de voyages, ou retournez le coupon ci-après. Ou encore, appelez JAL à 935-6359. (De Québec et d'Ottawa, appelez sans frais, Zenith 04840.)

Les Perles de l'Orient. Un tour de 24 jours inoubliables. Pour le reste de vos jours.

\*Un guide français accompagnera un groupe de 20 personnes ou plus partout en Orient. Lorsqu'il y a moins de 20 personnes, un guide sera à la disposition du groupe dans chaque ville. Les Perles de l'Orient est organisé par Orient Paradise Tours, Inc.

Tarif aérien (GT) de Montréal et Ottawa: \$1 451 (can.).  
Pendant la haute saison, du 1er juin au 31 octobre, ajouter \$106 (can.).  
Prestations terrestres \$1042 (amér.).  
(Le tarif aérien et les prestations terrestres peuvent changer sans préavis.)

**JAPAN AIR LINES**  
Place Alexis Nihon  
Suite 725  
1500, rue Atwater  
Montréal, Qué. H3Z 1X5

Veillez m'envoyer de plus amples renseignements au sujet des tours organisés par Orient Paradise Tours pour JAL.

OTS

Nom  
  
 Adresse  
  
 Ville  
 Code postal  
  
 Tél.  
  
 Nom de mon agent de voyages

**JAL** Chez nous, l'important c'est vous.  
**JAPAN AIR LINES**

Pour renseignements et réservations pour les Perles de l'Orient, communiquer avec:

**voyages en liberté INC.**

350, chemin Ste-Foy, Québec - 418/687-5550  
Dé détenteur du permis 75-01-50048



**Voyages Genest**

Renseignements - Réservations INC.  
**VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER**  
2700, boul. Laurier - 651-8108  
Dé détenteur du permis 75-01-50365



**VOYAGES CARAVEL INC.**

1035, av. Cartier, Québec

**647-1454**

Permis: 75-01-50001

**VOYAGES DU VALLON INC.**

PLACE STE-FOY  
2452, boul. Laurier, Québec: tél.: 653-1882  
Permis: 75-01-50551

**Pullmanettes** au bord de la mer  
Spécial décembre et Noël \$9.00 par jour, deux personnes par chambre. Janvier \$12.50 par jour, deux personnes par chambre.  
\*Nous acceptons les devises canadiennes au pair.\*  
Bentley Hotel 510 Ocean Drive  
Miami Beach, Florida 33139  
Téléphone: (305) 532-3421

**VOYAGES ET SAFARIS Inc.**  
5555, 3e AVENUE OUEST CHARLESBOURG - 628-9191  
HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi, mardi, mercredi, de 9h à 17h. Jeudi, vendredi, de 9h à 23h30. Samedi, de 11h à 19h.  
Dé détenteur d'un permis du Québec  
Succursale à St-Raymond - 337-7601

**VOYAGES SPECIAUX POUR L'AGE D'OR**

<b>Costa Del Sol</b> <b>Les Ailes d'Or</b> avec  2 semaines à partir de <b>\$499</b>	<b>Le Portugal</b> avec  2 semaines à partir de <b>\$495</b>
<b>Les Iles Baléares</b> avec  4 semaines à partir de <b>\$634</b>	<b>La Côte d'Azur</b> 4 semaines à partir de <b>\$599</b>

Tous les prix sont sur la base de deux personnes par chambre, sauf pour la Côte d'Azur, sur la base d'un appartement pour 4 personnes. Les conditions des voyages sont décrites dans les brochures spéciales.

**VACANCES-SANTE**  
EN ROUMANIE À OTOPENI OU À L'HÔTEL DE CURE FLORA DU DR ANA ASLAN

DÉPART DU GROUPE: 8 JANVIER 1979  
3 semaines

**\$1,355** par pers. Base double FLORA | **\$1,605** par pers. Base double OTOPENI

Le prix du voyage comprend:

- Transport aérien au tarif APEX
- Transferts
- Hébergement
- 3 repas par jour
- Examen médical
- Traitements gérontologiques de base

Service et courtoisie

**VOYAGES BEL AIR**

42, de la Fabrique 692-2221  
Plaza Laval 653-3366  
Ste-Marie de Beauce 387-3633

Dé détenteur d'un permis du Québec

LE GROUPE LA LAURENTIENNE  
**VOYAGES LA CITÉ INC.**

**HAWAII-CALIFORNIE**  
1er fév. au 17 fév.

Départ de **QUEBEC** **\$799**

Prix inclut: (par pers. occ double)  
 • Transport aérien à partir de Québec.  
 • Hébergement pour 16 nuits.  
 • Les transferts à Honolulu et Hollywood.  
 • La manutention des bagages.  
 • Accueil au LEI.  
 • Taxes hôtelières de l'Etat d'Hawaii et de la Californie.  
 • Journée d'excursion à Disneyland.  
 • Journée d'excursion à Hollywood.  
 • Service d'un accompagnateur au départ de Québec.

Non inclus:  
 • Taxe aériennes.  
 • excursions, sauf celles mentionnées ci-haut.

ITINERAIRE:  
 1er fév.: déj. pour LOS ANGELES, hébergement une nuit afin d'atténuer la fatigue du transport.  
 2 fév.: déj. pour HONOLULU, 13 jours dans un appartement avec cuisinette.  
 14 fév.: déj. pour HOLLYWOOD/CALIFORNIE, 3 nuits.

15 fév.: journée complète au fameux DISNEYLAND.  
 16 fév.: visite des studios UNIVERSAL et de BEVERLY HILLS — arrêt au Farmer Market.  
 17 FEVRIER: retour pour Québec.

Dé détenteur d'un permis du Québec

<b>LEVIS</b> Les Galeries Chagnon 300, Côte du Passage G6V 6Y8 (418) 833-1942	<b>QUEBEC</b> Siège social: 1155, Claire-Fontaine G1K 7X6 647-5343	<b>placé Lebourgneuf</b> 5,500, boul. des Gradins Local 35 Québec G2J 1A1 (418) 627-2070	<b>LA MALBAIE</b> Edifice de la Banque Provinciale 247, rue Nairn G0T 4J0 (418) 665-3020	<b>TROIS-RIVIERES</b> Edifice Pollack 225, des Forges G9A 2G7 (819) 379-5300
---	--	--	---	--

# ...qui a évité les lieux communs

(Suite de la page précédente) Natural Bridge Road, dont l'ascenseur est dans une cage de verre à l'extérieur, et le Sheraton Jefferson, gros hôtel du centre-ville au large éventail de chambres et de tarifs.

Pour les petits budgets, les réguliers comme Holiday Inn et Howard Johnson ont des succursales dans différentes parties de la ville dont le prix des chambres varie entre \$15 et \$20 pour deux personnes. Si vous faites un voyage familial, le Warwick Motor Inn, Locust Street, possède de vastes chambres confortables et un bon service pour moins de \$15.

## La porte de l'Ouest

La conquête de l'Ouest a commencé à Saint-Louis et l'arc d'acier inoxydable fabuleux, généralement désigné comme "la porte de l'Ouest", œuvre de l'architecte Eero Saarinen, commémore ce fait historique. Il s'élève à 630 pieds au-dessus du fleuve et, du haut de la plate-forme d'observation, on a une vue spectaculaire du parc Jefferson Memorial, de la ville et du Mississippi. Derrière l'arc, la vieille cathédrale, ou basilique Saint-Louis-de-France, se dresse à l'endroit précis où l'on célébra la première messe en 1764 en présence d'Auguste Chouteau. Peu après, une église en bois rond y fut construite et au début des années 1830 elle fut remplacée par l'immeuble de pierre calcaire actuel. Conformément à la genèse de la ville,

ses inscriptions sont gravées dans la pierre en trois langues: latine, française et anglaise.

Trois anciens tableaux religieux sont un cadeau de la France et l'une des cloches de l'église a une curieuse histoire. Quand le soldat et propriétaire foncier espagnol, Benito Vasquez, fit couler la cloche pour en faire cadeau à l'église, il fournit aussi 200 dollars d'argent espagnol qui furent fondus dans le bronze pour adoucir la sonorité.

Parmi les plus nouveaux points d'intérêt pour les touristes, Aloe Plaza s'orne d'une des plus belles sculptures de notre continent, la "Rencontre des Eaux", de Carl Milles. Elle symbolise la raison d'être de Saint-Louis, au confluent du Missouri et du Mississippi. Une jeune femme, retouchant sa coiffure, représente le Missouri; un jeune homme s'en approche qui représente le Mississippi; dans un geste amical, il lui présente une fleur de sa main tendue. Les deux personnages sont entourés d'une douzaine d'autres figures de bronze, des créatures marines, qui lancent des jets d'eau.

Le vol historique de Lindbergh dans le "Spirit of St. Louis" a été préparé en grande partie à Saint-Louis même et les trophées de Lindbergh sont exposés au Jefferson Memorial dans Forest Park. On y trouve aussi beaucoup d'autres points intéressants, comme le zoo de renommée mondiale avec ses spectacles de chimpanzés,

lions et éléphants. C'est dans ce parc que la Foire mondiale et les Jeux olympiques eurent lieu en 1904. Il donne aussi asile au Musée d'art et au planétarium McDonnell. Une patinoire sert pour le patin à roulettes l'été et le patin à glace l'hiver.

Les campus des universités Washington et Saint-Louis valent une visite. La galerie d'art Steinberg dans la première expose une belle collection d'art moderne. Pour le sport collégial, l'université de Saint-Louis entretient une bonne équipe de soccer de la Ligue nationale dont les étoiles jouent au Busch Memorial Stadium. Le football professionnel et le hockey sont des sports populaires également, comme l'on sait. Shaw's Garden, le jardin botanique du Missouri, a été aménagé d'après les Kew Gardens, de Londres, et il abonde en lis, iris, chrysanthèmes, orchidées et camélias.

Au sud-ouest de la ville, se trouve Grant's Farm, naguère propriété d'Ulisse S. Grant, chef des Nordistes durant la guerre civile et 18<sup>e</sup> président des Etats-Unis. Gérée par Ansheuser-Busch, la ferme compte un zoo, des écuries et des carrosses, ainsi qu'un parc de cerfs.



## ACAPULCO AVEC TOURVAC 2 SEMAINES

DEPART DE QUEBEC à compter du 18 décembre.

Incluant: transport aérien, transferts, hôtel. Départs les lundis, toutes les deux semaines. A compter de **\$620**



Siège social: Place Laurier (côté ouest) 2700, boul. Laurier, Ste-Foy. Tél.: 651-9610  
 Succursale: Centre d'achats La Canadière 2943, boul. Ste-Anne, Giffard. Tél.: 667-7051



La sculpture de Carl Milles: "La rencontre des eaux"

Fuyez les ennuis de l'hiver cette année

## ESPAGNE COSTA DEL SOL LES AILES D'OR

Des séjours accompagnés, de Montréal vers le soleil... conçus spécialement pour les 50 ans et plus!

Envolez-vous vers le soleil de la Costa del Sol cet hiver pour deux, trois, quatre, cinq ou six semaines. Vous logerez, tout près de Torremolinos, dans des appartements confortables et pratiques; vous pourrez ainsi réduire vos dépenses de nourriture et d'activités diverses.

SkyLark offre un vol hebdomadaire à partir de Montréal. Un représentant des Ailes d'Or vous accueillera à Malaga. Plusieurs activités sont organisées tous les jours ainsi que des visites dans les meilleurs magasins pour vos achats. N'est-ce pas la meilleure façon de fuir le froid de l'hiver, cette année!

Les Vacances LES AILES D'OR vers l'Espagne comprennent:

- Vol aller-retour de Montréal à Malaga
- Transferts entre l'aéroport et l'hôtel et manutention des bagages.
- Logement en appartement pour la durée de séjour désirée
- Service d'un représentant SkyLark sur place
- Service d'un animateur des Ailes d'Or de SkyLark
- Service d'une infirmière diplômée
- Activités sociales tous les jours
- Divertissement certains soirs
- Transport gratuit vers les magasins à heures fixes
- Sac de voyage SkyLark

Non inclus: Taxe de départ canadienne et espagnole et pourboires, ainsi que la surcharge causée par la chute du dollar canadien variant de \$10 à \$20.

## CLUB DE Voyages Genest inc

Détenteur d'un permis provincial

Renseignements - Réservations  
 VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER 2700 boul. Laurier - 651-8108

## Voyages Eaton

## Vacances en mer une expérience passionnante

<h3>Croisières Sitmar Trans-Panama</h3> <p>Départ de Los Angeles ou San Juan. Croisière de 14 jours; visite de 6 ports. Voyez une partie des Caraïbes, de la rivière mexicaine et du canal de Panama.</p> <p>A partir de <b>1,465<sup>00</sup></b> y compris le transport aérien.</p>	<h3>Intervac Caraïbes</h3> <p>Départ de Toronto vers la Barbade. Croisière de 7 ou 14 nuits, visite de 6 ports ou plus. Choisissez la croisière "Tropic Sea" ou "Tropic Breeze" de 7 jours avec la visite de 6 ports ou combinez les deux et choisissez la croisière "Sea Breeze" de 14 jours.</p> <p>Croisière de 7 jours à partir de <b>729<sup>00</sup></b> y compris le transport aérien.</p>
<h3>Lignes de Croisières Carnival Caraïbes</h3> <p>Départ de Miami. Croisière de 7 jours; visite de 4 ports. Mardi Gras: Miami, St-Domingue, St-Thomas, Nassau. Carnival: Miami, Samana, San Juan, Ste-Croix.</p> <p>A partir de <b>569<sup>00</sup></b> y compris le transport aérien.</p>	<h3>Holland America Caraïbes</h3> <p>Départ de Miami. Croisière de 14 jours; visite de 9 ports. Croisière de 7 jours; visite de 5 ports. Miami, Puerto Plata, Ste-Croix, St-Martin, Ste-Lucie, Aruba ou Ancho, La Guaira, Grenade, Martinique et St-Thomas ou tous les ports.</p> <p>7 jours à partir de <b>570<sup>00</sup></b> Transport aérien en sus.</p>
<h3>Lignes Costa Caraïbes</h3> <p>Départ de San Juan. Croisière de 7 jours; visite de 7 ports. M/S Angelina: San Juan, St-Martin, Guadeloupe, Grenade, Caracas, St-Thomas. M/S Amerikanis: San Juan, St-Martin, Martinique, Barbade, Ste-Lucie, Antigua, St-Thomas.</p> <p>A partir de <b>719<sup>00</sup></b> y compris le transport aérien.</p>	<h3>Croisières Sunquest/Princess Riviera mexicaine</h3> <p>7 jours de croisière et 7 jours à Acapulco. Départ de Toronto. Croisière partant de Los Angeles à Acapulco.</p> <p>A partir de <b>1,189<sup>00</sup></b> y compris le transport aérien.</p>

Eaton Place Ste-Foy, Ste-Foy

## 653-9331

Les merveilleuses croisières

Passer prendre une copie de la brochure "Vacances en mer" de Voyages Eaton, pour de plus amples renseignements. Un autre avantage: vous pouvez utiliser votre carte-comptable Eaton.

Les prix indiqués sont par personne (occupation double) et sont les plus bas au moment de l'impression. Ils peuvent varier selon la date de départ et sont sujets à disponibilité lors de la réservation. Consultez les brochures de croisières pour avoir la liste complète des clauses, conditions et avantages.

**Voyages Eaton**  
Permis du Québec

## soleil plus DE SUNFLIGHT

La meilleure valeur au meilleur prix.

<h3>HAITI</h3> <p>Du mystère dans l'air et l'accueil à la française. Départs tous les dimanches jusqu'au 10 décembre. Domaine Idéal, chambre d'hôtel.</p> <p>1 semaine <b>\$319</b>                  2 semaines <b>\$389</b>                  3 semaines <b>\$459</b></p>	<h3>FORT LAUDERDALE</h3> <p>La "Venise du Nouveau Monde"... Départs tous les dimanches jusqu'au 10 décembre. Galt Ocean Mile, chambre d'hôtel.</p> <p>1 semaine <b>\$289</b>                  2 semaines <b>\$379</b></p>
<h3>ACAPULCO</h3> <p>Tout y est pour votre plaisir. Départs tous les samedis jusqu'au 9 décembre. El Tropicano, chambre d'hôtel.</p> <p>2 semaines <b>\$389</b></p>	<h3>ORLANDO</h3> <p>Facile à visiter, vous avez une voiture! Départs tous les samedis jusqu'au 9 décembre. Quality Inn, chambre d'hôtel.</p> <p>1 semaine <b>\$269</b>                  2 semaines <b>\$339</b></p>
<h3>MIAMI</h3> <p>Il y a tant à voir et à faire. Départs tous les dimanches jusqu'au 10 décembre. Twelve Caesars, chambre d'hôtel.</p> <p>1 semaine <b>\$239</b>                  2 semaines <b>\$309</b></p>	<h3>ST. PETERSBURG</h3> <p>10 km de plage de soleil et d'amusement. Départs tous les samedis jusqu'au 9 décembre. St. Pete Sheraton, chambre d'hôtel (côté nord).</p> <p>1 semaine <b>\$229</b>                  2 semaines <b>\$289</b></p>

Réservez immédiatement: quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix varient selon la date de départ, l'hôtel et le plan de repas choisis et sont sur la base de deux personnes qui partagent une chambre. Le transport aérien est assuré par Air Canada, Eastern Provincial Airway ou Québecair. Détenteur d'un Permis du Québec.

# Voyagez Sunflight

Le numéro 1 des vacances-soleil.

EATON

# Les bonnes tables de Saint-Louis

NYTNS — Si Saint-Louis a hérité d'un patrimoine germanique, il est surprenant de constater qu'il y a peu de restaurants affichant un menu allemand. S'il y a des exceptions, c'est surtout le menu américain et international qu'on y trouve.

Schneithorst's, boulevard Lindbergh, entre dans cette catégorie. Il se spécialise dans la choucroute et les chaussons aux pommes (sauerbraten et strudel). Un dîner pour deux, sans les vins, s'établit entre \$11 et \$18; il y a

un menu pour enfants. Schorber's Wine Restaurant, boulevard Lindbergh sud, manie la bonne fourchette allemande traditionnelle. En plus des autres, il ajoute les schnitzel (escalopes) et les crêpes allemandes, les choux rouges et le bœuf aux boulettes. Par ail-

leurs, le menu américain comprend les steaks, homards, côtes de bœuf de surchoix, etc. Les prix sont à peu près les mêmes que chez Schneithorst.

Il se peut que le meilleur restaurant soit le "Al", spécialiste de la cuisine améri-

caine, lequel se trouve perdu parmi les entrepôts et les voies ferrées à environ un pâté de maisons de la levée de la rue Biddle, mais un dîner chez Al est une expérience de luxe. Sans les vins, il vous coûtera en moyenne \$15 par tête.

Il y a trois autres restaurants italiens excellents, ce qui peut sembler une anomalie, à prime abord, mais reste tout à fait naturel, si vous vous souvenez que cette ville est le refuge des gros appétits. Là, "Tony's" est probablement le meilleur endroit pour manger à Saint-Louis; il a une réputation

locale enviable et les prix tournent autour de \$15 par personne. Rich & Charlie's Trattoria, avenue Clayton, et Dominic's, avenue Wilson, sont tous deux dans la même catégorie de prix pour un menu italien de première classe.

Quant à la cuisine créole française, c'est à Bayou Belle, route St-Charles Rock qu'on la trouve, quelque 18 milles au nord, sur l'autoroute de l'Etat 180. Ses spécialités sont les desserts flambés et les jambalayas, ces hachis créoles sa-

voureux aux fines herbes et au riz. Un dîner pour deux y commence à \$16.

Pour toucher des prix plus raisonnables, essayez Miss Huling's Open Hearth (Foyer de Miss Huling) à l'hôtel Bel Air dans l'est. Des spécialités, comme le rôti mijotant dans la bière, le poulet et le porc avec boulettes, sont servis dans une ambiance coloniale. Un dîner pour deux peut coûter en moyenne \$8 ou moins et l'on bouffe au son de la musique de l'organiste titulaire.

## Hannibal et Mark Twain

A un petit peu plus d'une centaine de milles au nord de Saint-Louis se trouve Hannibal dans le Missouri, petite ville où Mark Twain vécut son enfance. L'écrivain en a fait cette description amusante et au naturel: "... les rues sont vides, un ou deux commis sommeillant en avant des magasins de Water Street, le menton sur la poitrine et le chapeau rabattu sur les yeux...

une truie avec sa portée de petits cochons fainéants au bord du trottoir... une pile de planches dans la descente du quai de pierres et l'ivrogne de la place malodorant cuvant son vin dans leur ombre..."

Et puis soudain — "... un livreur, connu pour son oeil vif et sa voix prodigieuse, se met à crier: "Le bateau arrive" et toute la scène change.

L'ivrogne bouge, les commis se réveillent et un fracas de charrettes s'ensuit... en un clin d'oeil, la ville morte a repris vie et s'excite. Charrettes, fardiers, hommes, garçons, tous se dépêchent, vers un point central, le quai. Tous rassemblés, ces gens rivent leurs yeux sur le bateau qui approche, comme une merveille qu'ils voient pour la première fois. Et aussi ce bateau est plutôt beau à voir. Il est long et pointu et élégant..."

Thatcher de Mark Twain, sont restaurées dans toute la magnificence de leur acajou et de leur cristal. Même la robe de soie bleue de Becky est là et ses bas de fil blancs, longs et doux, dorment sur la chaise. Il est facile alors de comprendre pourquoi Becky Thatcher-Laura Hawkins charmait de son élégance d'un autre monde le petit gars aux pieds nus qui la regardait de l'autre côté de la rue.



Mark Twain

### La clôture de Tom Sawyer

Depuis lors, Hannibal a certes changé, mais la petite maison propre qui a servi à Samuel Langhorne Clemens, dit Mark Twain, comme pied-à-terre pour ses explorations de la région du Mississippi, est toujours là, avec la clôture blanche à la chaux de Tom Sawyer, d'un côté, et un musée des souvenirs de Mark Twain, de l'autre.

L'ameublement n'est pas celui de la famille Clemens, mais ce sont des meubles du début du 19e siècle de Hannibal et ils créent une atmosphère authentique.

De l'autre côté de la rue, au deuxième étage de la maison de Becky Thatcher, les chambres de la famille Hawkins, qui ont servi de modèle aux

### La lampe de la veuve Douglas

Au pied de la côte Cardiff (maintenant appelée Holiday), où dans "Les aventures de Tom Sawyer", la veuve Douglas tenait une lampe dans la fenêtre la nuit comme un phare miniature pour les vapeurs du fleuve, il y a présentement une double statue, grandeur nature, de Tom Sawyer et de Huckleberry Finn. Le pont Mark Twain traverse le fleuve et les roues à aubes qui accostaient à Hannibal sont des bateaux pour les touristes. Mais les rives du Mississippi avec leurs petites baies et petites anses sont aussi vertes et isolées qu'elles devaient être, et les petits gars font encore claquer les eaux du fleuve durant les jours chauds d'été. (NYTNS)



POUR TOUTES VOS RESERVATIONS DE VACANCES OU D'AFFAIRES

## VOYAGES BEL AIR INC

42, de la Fabrique, Québec 692-2221  
2750, Ch. Ste-Foy, Plaza Laval 653-3366  
27, Notre-Dame, Ste-Marie, Beauce 387-3633

Service et courtoisie



Permis Québec 1978



TOURVAC

LE CLIMAT PRINTANIER DE L'ALGARVE ENSOLEILLÉE,

## AU PORTUGAL,

ADOUCIT VOTRE HIVER POUR

MOINS DE: \$600 par jour — par personne — en appartements luxueux sur la base d'occupation double.

MOINS DE: \$1300 par jour — par personne — sur la base d'occupation double pour une durée de 55 jours pour les transferts — le logement et transport aérien inclus.

### TORRALTA

Situé sur Praia de Alvor, TORRALTA est un complexe de studios et d'appartements avec cuisinettes. On trouve sur place un restaurant, un casse-croûte, un super-marché, deux boîtes de nuit, un terrain et une salle de jeux, des boutiques, un coiffeur pour dames et messieurs. Un autobus local fait le service avec Portimao. Parcours de 10 minutes environ, à prix modique.



### MONTECHORO

Situé tout près de la plage Praia Da Ouro et du joli village de pêcheurs Albufeira au centre de la côte de l'Algarve, Montechoro est le complexe le plus moderne de la région. On y offre des studios avec cuisinette et douche, des appartements à 1 et 2 chambres avec cuisinette et salle de bains, ainsi que des villas de 2 et 3 chambres avec cuisinette et salle de bains.

**VOYEZ UN AMI... VOTRE AGENT DE VOYAGES**



**voyages solange goulet inc.**

Centre commercial Le Bourg-Royal, 1010, 50e Rue est, Charlebourg, Qué. G1G 0W5.

**(418) 626-8966**

Détenteur d'un permis du Québec. Nos bureaux sont ouverts le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h, le samedi de 10h à 16h. Demandez nos brochures.



Mme Solange Goulet, présidente.  
Conseillères: Dorothea, Marjorie, Angèle.

**MI-ROYAL**

	1 SEM.	2 SEM.
CIRCUIT MEXIQUE (Acapulco, Taxco, Purua, Mexico, Cuernavaca, Acapulco)	\$869	
ST-MARTIN ET GUADELOUPE	\$939	
GUADELOUPE	\$459	\$569
MARTINIQUE	\$449	\$559
ACAPULCO	\$399	\$469
IXTAPA	\$719	\$829
HAWAII		\$679

(Avril - occupation double)

**Sunflight**

	1 SEM.	2 SEM.
CUBA	\$399	\$549
ST PETERSBURG	\$239	\$309
HAWAII		\$649
FREEPORT	\$279	\$339
ACAPULCO	\$409	\$539
JAMAÏQUE	\$369	\$489
PUERTO RICO	\$419	\$539
PUNTA BORIQUEN	\$339	\$439
STE-LUCIE		\$549
HAÏTI	\$369	\$449
BARBADE	\$409	\$539

(Janvier - Occupation triple)

**Treasure Tours €**

	1 SEM.	2 SEM.
PALM BEACH	\$319	\$429
MIAMI	\$309	\$399
FREEPORT	\$319	\$399
PUERTO RICO	\$399	\$519
BARBADE	\$409	\$499
JAMAÏQUE	\$379	\$519
ACAPULCO	\$409	\$509
CANCUN	\$419	\$549
NASSAU	\$369	\$519

(Avril - Occupation triple)

**Vacances SkyLark**

COSTA DEL SOL ESPAGNE LES AILES D'OR Appartements

2 semaines à partir de \$519

**MAROC et ILES CANARIES**

2 repas par jour Chambre double

\$829

Parton terrestre

**AMERIQUE DU SUD**

Lima - Buenos Aires - Rio de Janeiro

Du 22 dec au 10 jan

Pris à partir de \$474

Tarif aérien non inclus.

**AUTOBUS MIAMI 16 jours**

NOEL, 23 DEC. AU 7 JANVIER

24 février au 11 mars  
3 au 18 mars  
10 au 25 mars  
17 mars au 1er avril

A partir de \$399

**AUTOBUS MIAMI 21 jours**

17 février au 9 mars  
24 février au 16 mars  
du 4 au 24 mars

A partir de \$549

**CROISIÈRE A NASSAU 3 JOURS**

facultative (à partir de \$209)

**AUTOBUS TEXAS - LOUISIANE FRANÇAISE NOUVELLE-ORLÈANS**

Place Padre Island

4 au 23 mars  
14 avril au 3 mai  
20 jours

A partir de \$599

# Votre soleil ...c'est le soleil Sunflight.



**NASSAU.** La où l'ancien et le moderne se marient de la plus harmonieuse façon. Il y en a pour tous les goûts. Trois bons hôtels: *Le Mayfair* à partir de \$329. Le Balmoral Beach et le Holiday Inn.

**FREEPORT.** Le paradis des gens dans le vent. Plages, vie nocturne, les jeux — tout est là pour vous distraire. Cinq bons hôtels. *Le Freeport Inn* à partir de \$289. Silver Sands, Holiday Inn, Castaways et Bahamas Princess.

**HAÏTI.** Toujours l'île la plus fascinante qu'on puisse imaginer. Pratiques vaudou, paysages luxuriants, plages magnifiques et achats avantageux. *Le Domaine Idéal* à partir de \$339. Christopher, Simbio Continental, Plaza, Dambala, Castel Haïti, Ibo Beach, Ibo Lele, ainsi qu'un circuit en autocar avec guide.

Tous les détails sont disponibles dans notre magazine Hiver 78-79 gratuit chez Voyages en Liberté. Carte Visa acceptée.

Les prix varient selon l'hôtel et les dates de départ choisies et sont applicables pour chaque personne d'un groupe de deux partageant la même chambre. Voyez votre agent de voyages pour les détails. Certains départs ou hôtels peuvent n'être plus disponibles au moment de la réservation. Consultez le magazine Sunflight Automne/hiver 79 pour les clauses et conditions de ces voyages. Votre agent vous fournira une copie gratuite. Les services d'Air Canada seront utilisés. Détenteur d'un permis du Québec.


Renseignements et réservations:

**voyages en liberté inc.**

**683-2596**

350, chemin Ste-Foy, Québec - 418/687-5550

Détenteur d'un permis Provincial





## voyages en liberté inc.

350, Chemin Sainte-Foy, Québec / 687-5550



**AIR CANADA**  **Voyagez Sunflight** 

# Brighton a de quoi étonner

**BRIGHTON, Angleterre (PC)** — Les amateurs de chiens, dans ce fashionable lieu de villégiature de la côte sud anglaise, se sont sentis lésés quand les autorités de Hove, la ville voisine, ont décidé d'aménager des toilettes spéciales pour les chiens.

Ce sont des carrés de pelouse et de gravier où les canins

peuvent soulager leurs besoins naturels. On les a aménagés à la suite des plaintes nombreuses de citoyens concernant l'état de malpropreté des trottoirs.

Mais Brighton ne se laisse pas longtemps dépasser par sa rivale: depuis quelque temps, on peut y visiter une "chiromancienne" pour chiens. Mme Margaret Cullen,

chiromancienne et clairvoyante de son métier, reçut un jour la visite d'une cliente qui lui demanda de prédire l'avenir de son caniche. Partant du principe qu'une patte vaut bien une main, Mme Cullen a pris la gauche du chien dans sa propre main, et a découvert qu'elle pouvait fort bien en percevoir les vibrations.

"On ne peut pas prédire autant dans la patte d'un chien que dans la main d'un être humain, a admis Mme Cullen. Mais on peut dire certaines choses sur ce que le chien pense. Un jour, j'ai prédit qu'un lévrier gagnerait une course, il n'a pas gagné, mais il est arrivé deuxième. Dans la paluche d'un autre canin, Mme Cullen a lu qu'il deviendrait père d'une famille nombreuse de chiots. Quelques semaines plus tard, la compagnie de ce chien avait une portée de 10 chiots.

### Brighton est populaire

Chiromancie mise à part, Brighton attire chaque année deux millions de visiteurs, à cause de diverses attractions qu'elle offre, et à cause de la qualité de son architecture.

Cette petite ville a commencé plutôt modestement par

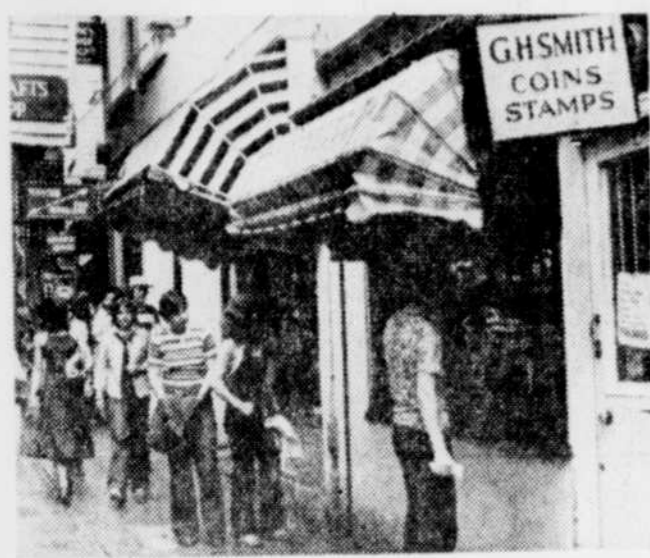
une maison construite pour le prince régent (plus tard le roi George IV). Pendant qu'on travaillait à la décoration intérieure de la maison princière, le prince reçut en cadeau un magnifique papier-tenture chinois.

Le sort en était jeté. Les décorateurs reçurent l'ordre de fouiller Londres pour y trouver tout ce qui était chinois de loin ou de près. Bientôt le commerce avec l'Orient devint prospère.

Le prince décida par la suite de bâtir un édifice de style indien, et les travaux commencèrent pour ériger de nouvelles écuries royales—le Dôme. Plus tard, le Dôme fut transformé en salle de concert et de conférence.

Le prince fit ensuite agrandir cet édifice, et le résultat fut un pavillon royal surmonté de plusieurs dômes, tourelles et minarets. À l'intérieur, il y avait des lanternes chinoises, des plafonds peints à l'orientale et des chandeliers de cristal.

Le pavillon continue d'attirer de nombreux visiteurs. Brighton possède également un port de plaisance magnifiquement aménagé, un des plus grands de toute l'Europe.



Magasins d'antiquité, cafés, pubs des Lanes, dans Brighton.

**VOYAGES QUE-BOURG L'ÉE**  
1551, boul. Jean-Talon ouest  
Charlesbourg.  
**626-3061**  
BUREAU OUVERT DU LUNDI AU MARDI DE 9H À 17H30, JEUDI ET VENDREDI DE 9H À 21H, SAMEDI DE 10H À 19H.  
**RÉSERVEZ TÔT!**  
Détenant d'un permis du Québec: # 17025008-0438

**Préparez-vous des vacances au soleil cet hiver?**

**TRIPLE E** CARAVANES MOTORISÉES 1979  
LEOCRAFT - TRIPLE E - GM  
• VENTE • LOCATION • SERVICE

**LES CARAVANES CARON**  
72, Kennedy, Lévis  
833-4383

**Un rêve à réaliser!**  
**UNE CROISIERE DANS LA MER DES ANTILLES**  
A bord du M.S. MERMOSZ

PLUSIEURS DATES DISPONIBLES POUR UNE DUREE DE 10, 11 ou 13 JOURS.  
**A COMPTER DE \$750<sup>00</sup>**  
Demandez les tarifs spéciaux air-mer. Au départ de Montréal.  
Au départ de Miami.

**Pour les amateurs de Plage**  
**QUEBEC - ACAPULCO**  
A COMPTER DU 18 décembre  
Tous les deux lundis: service direct. Grand choix d'hôtels à compter de **\$600<sup>00</sup>**  
Incluant transport, hôtel et transfert ainsi que la taxe sur les chambres, taxes sur les repas et le service.  
Demandez nos brochures pour les conditions d'inscription. POUR TOUTES DESTINATIONS A TRAVERS LE MONDE. VOYEZ QUEBEC-MONDE!!!

**quebec-travel**  
quebec-travel bureau  
225, BOUL. CHAREST EST - 820-2847  
FILIALE DE BAIE CENTRALE  
Détenant d'un permis provincial AMERICAN EXPRESS  
MEMBRE DU GROUPE DE

# Miami et Fort Lauderdale

Départ de Montréal tous les samedis et dimanches. Des boutiques alléchantes, les restaurants, courses de lévriers, golf, pêche, ou même une consommation près de la piscine. Un choix de 5 bons hôtels—Castaways, Twelve Caesars, Newport Galt Ocean Mile, ou le Suez Resort Inn à partir de \$299.

Tous les détails dans le magazine Sunflight - Hiver 78/79

Reservez immédiatement: quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix varient selon la date de départ, l'hôtel et le plan de repas choisis et sont sur la base de deux personnes qui partagent une chambre. Le transport aérien est assuré par Eastern Provincial Airways ou Québecair. Voyages de deux semaines également disponibles. Détenant d'un Permis du Québec.

**Voyagez Sunflight**  
Le numéro 1 des vacances-soleil.  
NOUS TELEPHONER C'EST DÉJÀ VOYAGER  
**628-2020**  
5385, 1<sup>re</sup> AVENUE, CHARLESBOURG  
QUÉBEC G1H 2V5

VOYAGE 2000  
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LA MARQUE DU VOYAGE

BUREAUX OUVERTS: LUNDI AU MARDI 9H30 À 17H30, JEUDI ET VENDREDI 9H30 À 21H00, SAMEDI 10H00 À 16H00

# Un monde de soleil et de merveilles.

**"J'ai marchandé un superbe sac en cuir dans un souk à Marrakech. Le meilleur achat de tout notre groupe. Notre guide officiel n'en revenait pas."**

Les coutumes du Maroc font le plaisir des touristes. Tout comme les villages montagnards font contraste avec les villes forteresses qui surplombent un coin de désert. Villes modernes et temples anciens, souks et mosquées, sable et verdure, disco et danse du ventre, couscous et the à la menthe.

Si vous aimez les coutumes qui sont légendes, venez au pays du soleil. Venez nous voir au Maroc. Un guide officiel approuvé par le gouvernement demystifiera pour vous les coutumes du Maroc.

**LE SECRET DE LA KASBAH \$790**  
10 jours en autocar avec guide, hôtel 5 étoiles, cuisine 5 étoiles, soleil 5 étoiles. Repas, hôtels, guide, tarif aérien, à partir de

**"Mythes et mystères, plages et paysages. Pour moi, ça été la révélation du siècle."**

Mais il y a des siècles que le Maroc se fait une beauté légendaire. Légendaire parce que ses temples et mosquées, ses villes forteresses, ses ruines romaines et ses villages berbères respirent la tranquillité tandis que ses villes modernes, ses boutiques et ses marchés, ses centres d'artisanat et ses centaines d'endroits de villégiature fourmillent d'activités. Ou pourrait-on faire un voyage à la fois pour se rincer l'oeil dans l'histoire et se faire bronzer au soleil luxueux d'une plage 5 étoiles, avec hôtel 5 étoiles et cuisine 5 étoiles! Le Maroc a des guides officiels pour vous montrer les deux visages du Maroc.

**L'INCROYABLE MOSAÏQUE \$979**  
9 jours à visiter et 6 jours au chaud soleil d'Agadir. Repas, hôtels, guide, tarif aérien, à partir de

# Clearwater St. Pete et Indian Shores-Treasure Island

Départ chaque fin de semaine pour Clearwater qui dessert également les régions de St. Pete, Indian Shores et Treasure Island. Ce n'est pas aussi loin que vous pourriez le penser: c'est du soleil et du plaisir à portée de votre main.

Choix de 8 hôtels - Holiday Inn, Hilton Inn, Suncoast Village, Sheraton, Holiday Villas III, Ramada Inn, Pelican Point et le Lagoon Resort Hotel, à partir de \$299.

Tous les détails dans le magazine Sunflight - Hiver 78/79 - disponible chez votre agent de Voyages. Carte de crédit Visa\* acceptée.

Reservez immédiatement: quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix varient selon la date de départ, l'hôtel et le plan de repas choisis et sont sur la base de deux personnes qui partagent une chambre. Le transport aérien est assuré par Eastern Provincial Airways ou Québecair. Voyages de deux semaines également disponibles. Détenant d'un Permis du Québec.

**Voyagez Sunflight**

En plus des itinéraires ici proposés, nous vous offrons, toujours à titre gratuit, nos services d'experts en ce qui a trait à tout déplacement vers des destinations que vous aurez vous-même choisies, et ce, en tout point du globe. Ou que vous alliez, nous préparons le monde à bien vous recevoir.

**la voyagerie** VOYAGES FRONTENAC

Siège social: Place Laurier (côté ouest) près Terminal d'autobus Ste-Foy - Tél.: 651-9610  
Succursale: Centre d'achats La Canadienne, 2945, boul. Ste-Anne, Giffard - Tél.: 667-7051

**"Destination Agadir, destination plaisir. J'y ai trouvé un soleil 5 étoiles... et un chameau 4 pattes."**

C'est sous un soleil cinq étoiles que vous serez reçu avec tout le flair exotique qui fait déjà la réputation internationale et envie d'Agadir. Que ce soit golf, tennis, ski nautique ou voile, gâteaux alléchants et soirées enjouées, le Maroc saura vous combler en vraies vacances de plaisir. Apportez votre minikini pour la plage, vos espadrilles pour une excursion à dos de chameau, et un grand sac pour vos emplettes dans les marchés. Au Maroc, ce n'est pas le choix qui manque. A vous de demander au guide officiel de faire tous les arrangements pour vous à Agadir.

**LA RIVIERA MAROCAINE \$819**  
14 jours à Agadir, avec choix d'excursions pour découvrir le désert, les antiquités et la féerie des mille et une nuits du Maroc. Repas, hôtels, guide, tarif aérien, à partir de

**"François a loué un chameau. Moi j'ai loué une auto."**

Avec un guide officiel, nous avons d'abord visité Marrakech, la "Perle du Maroc". Les souks et minarets, jardins romanesques et palais, et la célèbre place Jemaa El Fnaa avec conteurs d'histoire, charmeurs de serpent, musiciens et acrobates. Notre itinéraire nous a ensuite mené dans les montagnes de l'Atlas, les villes forteresses, les abords du Sahara et enfin à Agadir. Entre les journées sur la plage, François a fait son excursion à dos de chameau. Et moi je suis allée à Talouine en voiture. Mais il nous faudrait plus de mille et une nuits pour tout vous raconter.

**LE MYSTÈRE DU SAHARA \$968**  
7 jours à visiter, 6 jours à Agadir. Le parfait mélange de plaisir et de paysages, pour des vacances ensoleillées. Repas, hôtels, guide, tarif aérien, à partir de

Passez voir votre agent de voyage ou appelez-nous pour renseignements. Montréal: 871-8027 ou composez sans frais: 1-800-361-7508

# royal air maroc

Grâce à Marguerite Bourgeoys

# Les "anciennes jeunes filles" du Québec ont droit à leur fête

par Monique DUVAL

La tradition attribue la double célébration de la Sainte-Catherine, chez nous, à Marguerite Bourgeoys. Depuis cette époque, en effet, le 25 novembre est le jour où les "jeunes filles" et les "anciennes jeunes filles" coiffent le bonnet de sainte Catherine et où, tous, grands et petits, participent à la confection de la tresse à la mélasse et à sa dégustation.

La tradition attribue l'invention de la recette de la tresse à Marguerite Bourgeoys mais aucun document ne permet de l'affirmer catégoriquement. Cependant, à la Congrégation de Notre-Dame, on aime cette légende et on ne fait rien pour la détruire, bien au contraire...

Depuis des siècles, le 25 novembre évoque Catherine d'Alexandrie, cette sainte que l'Église a désignée comme

patronne de la jeunesse. Dans les provinces françaises, partout, ce jour-là, c'était jour de réjouissances. Un des éléments de cette fête a toujours été d'orner sa statue d'une coiffe de dentelle. L'honneur de "coiffer sainte Catherine" revenait à la doyenne des filles et cet "honneur" était quelque peu périlleux car c'était affirmer un certain âge et l'expression "coiffer sainte Catherine" devenait symbole d'un célibat... reconnu.

Marguerite Bourgeoys a apporté au Canada au XVIIe siècle sa dévotion à la sainte patronne des étudiants et de la jeunesse, cela est certain et la légende de la tresse est justement liée à cette dévotion. L'histoire raconte que les colons français, établis en Nouvelle-France, faisaient venir beaucoup de choses de France dont la mélasse et le rhum. Comme les provisions arrivaient aux alentours du 25 novembre, on en profitait pour faire une "fête à la mélasse".

L'histoire raconte aussi que Marguerite Bourgeoys fabriqua elle-même la fameuse tresse, qu'elle avait elle-même expérimenté une recette qui pourrait se définir ainsi: de la mélasse cuite à point, puis refroidie et longtemps étirée pour en faire des croquettes blanches, des tresses dorées. Pendant que la religieuse, probablement assistée de ses filles — les filles du Roy — ou de ses compagnes, fabriquaient les sucreries qui répandaient un arôme agréable dans toute la maison, de "jeunes gaillards" lit-on dans les archives, remplissaient de neige toute blanche un grand plat de bois. On y versait le sirop brun et ferme qui se transformait en cristal croquant sous les dents.

Toute la journée était marquée par la fête qui se continuait dans la soirée. Les enfants n'étaient pas oubliés. Pour eux, la dégustation et les danses avaient lieu dans la journée tandis que le soir était réservé à ces jeunes filles qui venaient voir leurs galants, époux éventuels.

Marguerite Bourgeoys qui, on le sait, servait de mère aux filles du Roy, s'occupait de leurs études, de leur implantation dans leur nouvelle vie et, enfin, de leur mariage; s'occupait aussi de leurs loisirs pour employer un mot plutôt XXe siècle. Aussi, cette célébration de la Sainte-Catherine était-elle une bonne occasion pour ces jeunes filles et leurs cavaliers "sous l'oeil maternel et vigilant" de Marguerite Bourgeoys de danser la gavotte, de s'adonner à des jeux de société et de déguster la délicieuse tresse.

C'était aussi le rite de "coiffer sainte Catherine". La coiffe de dentelle était tirée au sort et l'élue devait la porter mais à regret car, selon la tradition française, ce geste était la prédiction d'un célibat prolongé. Mais, dans le cas des "filles du Roy" le "risque" était inexistant car elles étaient toutes promises au mariage. (Archives de la communauté; Centre Marguerite-Bourgeoys; Congrégation de Notre-Dame à Montréal.)



## N'ATTENDEZ PLUS

pour vous abonner!

Communiquez avec nous dès lundi matin... au numéro **647-3333**

LE SOLEIL

## LE CENTRE D'ACCUEIL LAURIZON

### AVIS AUX USAGERS SEANCE PUBLIQUE D'INFORMATIONS

En conformité avec l'article 89 de la loi sur les services de santé et les services sociaux, chapitre 48 (1971).  
"Tout établissement public doit tenir au moins une fois par année, conformément aux règlements, une séance publique d'informations à laquelle la population du territoire desservi par l'établissement est invitée à participer."

LE CENTRE D'ACCUEIL LAURIZON tiendra sa séance publique d'informations, LUNDI, LE 4 DECEMBRE 1978 à 20H00 au 200, Mgr-Bourget, Lauzon.  
Toute la population desservie par le Centre d'accueil Laurizon est cordialement invitée à assister à cette assemblée.

Réal Michaud, C.G.A.  
Directeur général par intérim

## SURPLUS A LIQUIDER QUANTITES LIMITEES

- Partitions vitrées, encadrement métallique
- Machines à écrire électriques IBM - Olympia - Underwood - Remington
- Machines à écrire manuelles Remington - Royal - Underwood - Olivetti
- Calculatrices électroniques Lloyd's
- Bureaux - Crédences - Chaises
- Classeurs - Casiers à pièces (roulement sur billes) - Armoires
- Tables de conférence 30 x 48 à 48 x 120
- Bibliothèques

**MINO & ASSOCIÉS**  
Vente et location

246, rue  
St-Vallier est,  
Q1K 3P4  
525-4741

## Grande ou petite bouteille la grandeur y est toujours

Chaque bouteille de Grand Marnier, grande ou petite, contient la superbe liqueur française à base de cognac. La demi-bouteille est maintenant en vente dans les magasins de la SAQ (code 212H).



# LE SOLEIL et CHRC 80

## REMERCIENT TOUS LES PARTICIPANTS AU CONCOURS DESTINATION



ET PROFITENT DE L'OCCASION POUR FELICITER  
TOUS LES HEUREUX GAGNANTS:

Mme Claudette Libériot,  
rue Colbert, St-Léonard.  
Mme Louise Madore,  
rue Principale, Chomedey-Laval.  
Mme Ghislaine Bélanger,  
rue Ste-Ursule, Québec.  
Mme Monique-B. Martineau,  
rue St-Georges, Ste-Agathe, cté Lotbinière.  
Mme Francine Leblond,  
rue de la Loire, Jonquière.  
Mme Monique Daoust,  
Montréal-Nord, Qué.  
Tony Barbier,  
rue Courcelles, Ste-Foy.  
Mme Louise Montminy,  
rue Plante, Péribonka.  
Mme Gisèle Morency,  
rue Latourelle, Québec.  
Vido Fabri,  
rue Audoin, Montréal-Nord.  
M. Laurent Mourmans,  
rue Boisvert, St-Constant.  
Mme Rita Plante,  
rue Bougainville, Québec.  
Mme Jeannette Picard,  
rue Montréal, Ste-Foy.  
Mme Pauline Bergeron,  
rue Price ouest, Alma.  
Mme Bibiane Beaulieu,  
ave de Carillon, Montréal.  
Mme Gisèle Scott,  
rue Bégin, Granby.

Mme Bernadette Descoteaux,  
54e Rue ouest, Charlesbourg.  
Jnea Marcouiller,  
9e Avenue, Grand'Mère.  
Mme Carmen Hébert,  
rue Fabre, Montréal.  
Mme Yvonne Huard,  
rue Principale, Delson.  
Mme Madeleine Doyon,  
rue des Biches, Orsainville.  
Mme Louisée Savard,  
rue Victoria, Bagotville.  
Mme Renée Aubin,  
rue Ladauversière, Sherbrooke.  
Mme Germaine Bymys,  
rue Champlain, Lac Mégantic.  
Mme Alice Leboutillier,  
rue Beaudelaire, Anc.-Lorette.  
Mme Gérard Hamel,  
1re Avenue, Stoneham.  
Mme Fernande Robitaille,  
Jardins Mérici, Québec.  
Mme Gaston Lajoie,  
rue Elzéar-Boivin, Bagotville.  
Mme Rita Bergevin,  
rue des Roses, Orsainville.  
Mme Ronald Allaire,  
Sheppard, Sorel.  
Mme François Holmes,  
Somerset Road, Notre-Dame-de-Grâces.  
Mme R. Veillette,  
rue Camille-Paquet, Montréal.  
Mme Nicole Coutu,  
rue des Plaines, Notre-Dame-des-Prairies.

Mme Carmen Dufresne,  
chemin St-Louis, Sillery.  
Mme Marcel Perras,  
St-Dominique, Montréal.  
Mme Jean-Claude Gobeil,  
12e Rue, Québec.  
Mlle Denise Dussault,  
rue des Frères, Québec.  
Mme Stella Simard,  
rue Ste-Cécile, Trois-Rivières.  
Mme Roland Savoie,  
boul. St-Ignace, Chicoutimi.  
M. Georges Bradley,  
rue Brian, Gatineau.  
Mme Marielle Charpentier,  
avenue Julien, St-Thimothée (Cté Beauharnois).  
Mme Louise Plamondon,  
Place Dermot, Ste-Foy.  
Carol Dugas,  
1re Avenue est, Ste-Anne des Monts.  
Micheline Fortier,  
1re Avenue, Stoneham  
Linda Briand,  
rue St-Jérôme, Jonquière.  
Claudette Fortin,  
rue des Platanes, Orsainville  
Lyne Simard,  
rue Massenet, Chicoutimi  
Normand Béranger,  
boul. des Marchais, Montréal  
Marc Crestin,  
rue Iberville, Sept-Îles  
Armand Noël,  
ave de la Capricieuse, Québec

## A TOUS BON VOYAGE